

PORTUGUÊS	INGLÊS	ESPAÑHOL
"O Tribunal de Contas da União enviará à Comissão Mista a que se refere o § 1º do art. 166 da Constituição, no prazo de até trinta dias após o encaminhamento do Projeto de Lei Orçamentária de 2021, quadro-resumo relativo à qualidade da implementação e ao alcance de metas e dos objetivos dos programas e das ações governamentais objeto de auditorias operacionais realizadas para subsidiar a discussão do Projeto de Lei Orçamentária de 2021"	"The Federal Court of Accounts shall provide the Joint Committee referred to in article 166, paragraph 1 of the Federal Constitution, within a period of up to thirty days after the 2021 Draft Budget Law is forwarded, a summary table detailing the quality of implementation and the achievement of goals and objectives of the government programs and actions subject to performance audits conducted to support the discussion of the 2021 Draft Budget Act"	"El Tribunal de Cuentas de la Unión remitirá a la Comisión mixta a que hace referencia el artículo 166, párrafo 1, de la Constitución, en un plazo máximo de treinta días después de la remisión del Proyecto de Ley de Presupuesto para 2021, un cuadro resumen relativo a la calidad de la implementación y el alcance de las metas y de los objetivos de los programas y de las acciones gubernamentales objeto de auditorías operacionales realizadas para respaldar la discusión del Proyecto de Ley de Presupuesto para 2021."
"Permite-se a reprodução desta publicação em parte ou no todo, sem alteração do conteúdo, desde que citada a fonte e sem fins comerciais"	"The full or partial reproduction of this publication is allowed with no changes to its content, provided that reference is made to its source and there is no commercial use"	"Se permite la reproducción parcial o total de esta publicación, siempre y cuando no se modifique su contenido, se cite la fuente y no tenga fines comerciales"
Abordagem abrangente	Peer review approach	Enfoque amplio
Abordagem de revisão por pares	Peer review approach	Enfoque de revisión por pares, paritaria
Abir licitação	To start bidding process	Abrir (una) licitación
Abstenção de opinião	Opinion abstention	Abstención de opinión
Abuso	Abuse	Abuso
Ação de controle	Control action	Acción de control
Ação judicial	Lawsuit	Acción judicial o Demanda
Ação orientada para resultados	Results-oriented action	Acción orientada a resultados
Ação penal	Accusation	Acción penal o Denuncia
Accountability	Accountability	Obligación de rendir cuentas
Acentuadamente	Steeply, sharply	Acentuadamente; bruscamente; abruptamente
Acessibilidade	Accessibility	Accesibilidad
Acionistas	Shareholder	Accionista
Ações	Shares	Acciones
Ações afirmativas (para beneficiar grupos discriminados)	Affirmative actions	Acción afirmativa
Acompanhamento	Follow up	Seguimiento
Acompanhantes	Accompanying Persons	Acompañantes
Acordo	Court Decision	Decisión Colegiada
Acordo de revisão	Review agreement	Acuerdo de revisión
Acordo extrajudicial	Extrajudicial settlement	Acuerdo extrajudicial
Acordo-quadro, Acordo marco	Framework agreement	Acuerdo marco
Acordos	Accords	Acuerdos
Acordos de cooperação	Cooperation agreements	Acuerdos de cooperación
atividade-fim	Additional cost	actividad sustantiva
Acréscimo	Additional cost	Costos adicionales (Contabilidad. Ejm: gastos de envío, tasas, etc.)
Acusado (sob acusação, sob suspeita)	Accused (under accusation, under suspicion)	Acusado (sobre sobre quien recae la acusación-Proceso penal) (persona imputada - administrativo)
Ad Hoc Grupo de transparência e prestação de contas	Ad hoc Group Transparency and Accountability	Grupo ad hoc Transparencia y Rendición de Cuentas
Adequação ao uso	Fitness for use	Adecuación al uso, Adecuación/Idoneidad para el uso
Adiantamento	Advance payment	Pago anticipado
Adicional contracíclico de capital principal (ACCP)	Countercyclical capital buffer (ACCF)	Colchón de Capital Contracíclico
Adjudicação (do objeto da licitação)	Award (of the contract)	adjudicación (de la licitación)
Adjudicar o objeto da licitação à concorrente vencedora	To award the contract to the winning bidder	Adjudicar el contrato al licitante ganador
Administração	Management	Dirección, Administración, Gerencia
Administração da base de dados	Database management	Gestión/Administración de la base de datos
Administração da dívida	Debt administration	Gestión, administración de la deuda
Administração da dívida pública	Public debt management	Gestión de la deuda pública
Administração da dívida pública e vulnerabilidade fiscal	Public debt management and fiscal vulnerability	Administración de la deuda pública y la vulnerabilidad fiscal
Administração de recursos	Resource management	Administración de recursos
Administração de recursos humanos	Human resources management	Administración de recursos humanos Gestión de recursos humanos
Administração direta e indireta	Direct and indirect administration	Administración directa e indirecta
Administração do tempo	Time management	Administración del tiempo; utilización del tiempo
Administração financeira	Financial administration	Administración financiera
Administração na prática	De facto management	Administración en la práctica; Administración de facto
Administração pública	Public administration	Administración pública
Administradores da dívida pública	Public debt managers	Administradores de la deuda pública
Advocacia Geral da União (AGU)	Office of the Attorney General	Abogado General de la Unión
Advogado-Geral da União	Attorney General	Abogado General de la Unión
Afastamento para participação em Programa de Pós-Graduação Stricto Sensu		Licencia para efectuar estudios regulares de post grado
Afastamento para servir a outro órgão ou entidade (cessão)		Comisión de servicios para prestar servicios en otra entidad
Afirmção	Assertion	Aserción Haceración Afirmación
Afrosai: Organização Africana das Instituições Superiores de Controlo	AFROSAI: African Organization of Supreme Audit Institutions	AFROSAI: Organización de las Entidades Fiscalizadoras Superiores de África
Afrosai E: Organização Africana das Instituições Superiores de Controlo de países de língua inglesa	AFROSAI-E: African Organization of English-speaking Supreme Audit Institutions	
Agência	Agency	Agencia
Agência das Nações Unidas de Assistência aos Refugiados Palestinos (UNRWA)	United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East (UNRWA)	Agencia de la ONU para Refugiados Palestinos (UNRWA)
Agência de Cooperação Alemã (GIZ)	German Cooperation Agency (GIZ)	Agencia de Cooperación Alemana (GIZ)
Agência Nacional de Transportes Aquaviários (Antaq)	National Waterway Transportation Agency (ANTAQ)	
Agências reguladoras (ANATEL, ANEEL, etc.)		Agencias reguladoras
Agenda	Agenda	Orden del Día
Agentes políticos	Political players	Actores políticos, agentes políticos
Agravo	Interlocutory appeal	Agravios, reclamos
AISCCUF: Associação de Instituições Superiores de Controlo de Língua Francesa	AISCCUF: Association des Institutions Supérieures de Contrôle Ayant en Commun l'usage du français	AISCCUF: Asociación de Entidades Fiscalizadoras Superiores Francófonas
Alca (Área de Livre Comércio das Américas)	FTAA (Free Trade Area of the Americas)	Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA)
Alcool (combustível)	Fuel alcohol	Alcohol (combustible) Etanol
Alargões de defesa	Defense statements	Allegaciones de la defensa
Alienação	Divestiture	Venta de activos Desinversión
Alínea		
Alocação	Allocation	Asignación
Alocação da Dívida	Debt allocation	Destino de la deuda
Alocação de risco	Risk Allocation	Asignación de riesgos
Alta administração	Senior management, executive management, top management, upper management	Alta dirección
Ambiente de controlo interno	Internal control environment	Ambiente de control interno
Âmbito da auditoria / Alcance da auditoria / Âmbito da fiscalização	Audit scope / Audit Sphere	Ámbito de la auditoría Alcance de la auditoría Alcance de la fiscalización
Amortecer	Soften the impact, absorb the shock	Amortiguar
Amostra representativa	Representative sample	Muestra representativa
Amostragem	Sampling	Muestreo
Amparo legal	Legal basis	Amplio defenza
Ampla defesa	Full defence	
Análise da sustentabilidade da dívida	Debt sustainability analysis	Análisis de sostenibilidad de la deuda
Análise das declarações, análise das demonstrações contábeis	Analysis of statements	Análisis de las cuentas; Análisis de los estados financieros; Análisis de los balances
Análise de custo benefício	Cost benefit analysis	Análisis de coste o costo beneficio
Análise de lacunas	Gap analysis	Análisis de Brecha
Análise de sistemas	System analysis	Análisis de sistemas
Análise dos resultados, Análise dos estados financeiros, análise das contas	Analysis of statements	Análisis de los balances Análisis de las cuentas Análisis de los estados financieros
Análise estatística	Statistical analysis	Análisis estadísticos
Analyst days	reunões com os analistas	reuniones con los analistas
Anexo	Annex	Anexo
Anti-competitividade	Anti-competitive	Anti-competitividad
Anti-corrupção	Anti-corruption	Anticorrupción
Antiga República Iugoslava da Macedónia	The former Yugoslav Republic of Macedonia	Ex República Yugoslava de Macedonia
Apelação	Appeal	Apelación

PORTUGUÊS	INGLÊS	ESPAÑHOL
Apêndice de regras	Standard annex	Apêndice de reglas
Aperfeiçoamento das técnicas de auditoria, de fiscalização	Improving audit techniques	Perfeccionamiento de las técnicas de fiscalización, de auditoría
Aperfeiçoamento das técnicas de auditoria; aperfeiçoamento das técnicas de fiscalização	Improving audit techniques	Perfeccionamiento de técnicas de auditoría Perfeccionamiento de las técnicas de fiscalización
Aperiar	Squeeze; throttle	Aperiar; estrangular
Aplicações do processo eletrónico de dados	EDP applications	Aplicaciones del proceso electrónico de datos Programas informáticos para el procesamiento electrónico de datos
Aplicativo de computação; programa de computação	Software applications	Programas de computación Programas informáticos
Apoio com assistência de um Conselho	Board-based support	Apoio con asistencia de un Consejo
Apolitico	Non-political	Apolitico
Apreciação de medidas preliminares	hearing of injunctive relief	audiencia de medidas cautelares
Apreender	Seize	Detener
Apreensão	Seizure	Detención; incautación
Aprendizagem	Learning	Aprendizaje
Aprendizagem através da internet; remoto	E-learning	Aprendizaje por medio de internet
Aprendizagem mútua; aprendizagem entre pares	Peer-learning	Aprendizaje entre pares
Apresentação adequada	Fair presentation (male)	Presentación correcta Presentación adecuada
Apresentação base	Principal paper	Presencia base
Apresentar adequadamente, em todos os aspectos relevantes	Present fairly, in all material respects	Presentar adecuadamente, en todos los aspectos relevantes
Adjudicação (de la licitação)	To bid; to offer	Propuesta de licitación
Apropriação de fundos	Appropriation of funds	Asignación de fondos Afectación de fondos
Apropriação indevida; fraude	Embezzlement	Malversación Desfalco Apropiación indebida
Aprovar pacote	To pass package	Aprobar un paquete (de reformas / económico)
Aproveitamento de especialistas por curto prazo	Expertise at short notice	Aprovechamiento de expertos por corto plazo
Aquisição	Acquisition	Adquisición; compra
Aquisição pelos quadros da empresa	Management buy-out	Adquisición por las reglas
Aquisição tradicional; compra tradicional	Traditional procurement	Adquisición Tradicional
Aquisições externas	Purchases abroad	Adquisiciones / compras en el extranjero
Árabe	Arabic	Árabe
Árabis Saudita	Saudi Arabia	Arabia Saudita
Árabisai: Organização Árabe das Instituições Superiores de Controle	ARABOSAI: Arab Organization of Supreme Audit Institutions	ARABOSAI: Organización Árabe de las Entidades Fiscalizadoras Superiores
Azar com os custos	Rear the costs	Asumir los costos; hacerse cargo de los costos
Árgelia	Algeria	Argelia
Argentina	Argentina	Argentina
Argumentos de fato e de direito		Argumentos de hecho y de Derecho
Armênia	Armenia	Armenia
Arrecadação de impostos	Tax collection	Recaudación de impuestos
Arresto/Embargo (medida cautelar)	Asset freezing	Embargo
Artigo científico	Research paper	Artículo de investigación / Artículo científico
Ascensão e queda	Rise and fall	Ascenso y caída
Assai: Organização Asiática das Instituições Superiores de Controle	ASSAI: Asian Organization of Supreme Audit Institutions	ASSAI: Organización de las Entidades Fiscalizadoras Superiores de Asia
Aseguração	Assurance	Garantía
Aseguração limitada	Limited assurance	Garantía limitada
Aseguração razoável	Reasonable assurance (no contexto de gestão de risco). Nesse contexto, a traduziu-se como "Aseguración razonável", conforme tradução do TCU da ISSAI 100, 300, 300 e 400.	Garantía razonable (Gestión de Riesgo)
Asegurar	Secure	Asegurar
Assembleia	Assembly	Asamblea
Assessor (no âmbito de uma secretaria)	Advisor	Aesor
Assessor de ministro (de presidente; cargo político)	Aide	Aesor del ministro
Assessoria de Cerimonial e Relações Institucionais (Aceri)	Office of Protocol and Institutional Events	
Associação das Instituições Superiores de Controle em comum com o uso do francês (ASCCUP)	Association des Institutions Supérieures de Contrôle Ajant en Commun l'usage du Français (AISCCUP)	Association des Instituciones Supérieures de Contrôle Ajant en Commun l'usage du Français (AISCCUP)
Assunto; tema; matéria	Subject matter	Materia Tema Asunto en cuestión
Ata	Minutes	Actas de reunión
Atendimento	Services	Atención (al público)
Atividade fim (área fim)	Core activity, core business	Actividad principal
Atividades elegíveis	Eligible activities	Actividades elegibles
Atividades fiscalizadoras Atividades de auditoria	Audit activities	Actividades fiscalizadoras Actividades de auditoría
Ativo	Asset	Activo
Ativo fixo, ativo imobilizado	Fixed assets	Activo fijo, capital fijo, inmovilizado
Ativos	Assets	Activos
Ato antieconómico	Uneconomic decision	Decisión antieconómica
Ata de liberalidade	Act of liberality	Acto de liberalidad
Atos de pessoal	(Personnel) records	Registros de personal
Atos ilícitos	Illegalties	Acto ilícito; ilegalidades
Atos processuais	Arrears	Actos procesales
Atrasos	Arrears	Atrazos
Atribuições legais e regimentais	Legal and regulatory duties	Atribuciones legales y reglamentarias
situação com o congresso nacional	TCU and the National Congress	el TCU y el Congreso Nacional
Auditor Revisor Fiscalizador	Auditor	Fiscalizador Revisor Auditor Inspector
Auditor certificado Auditor qualificado Auditor registrado Auditor autorizado	Qualified auditor	Auditor titulado Auditor colegiado Auditor certificado Auditor registrado Auditor autorizado
Auditor Chefe (no âmbito das Auditorias especializadas do TCU)	Head of the department	
Auditor de componente	Component auditor	Auditor de componente
Auditor do setor público	Public sector auditor	Auditor del sector público
Auditor federal	federal government auditor	Auditor Federal
Auditor Federal de Controle Externo	Federal Auditor of External Control	Auditor Federal de Control Externo
Auditor geral	Auditor General	Auditor General
Auditor Interno Autorizado; Auditor Interno Certificado	Certified Auditor	Auditor interno Titulado Auditor Interno Colegiado Auditor Interno Autorizado Auditor Interno Certificado
Auditor público	Government auditor	Auditor gubernamental Auditor del sector público Auditor público
Auditor Superior (cargo da ISC do México - ASF)	Auditor General (SA Mexico - ASF)	Auditor Superior (SFS de México - ASF)
Audidores habilitados	Qualified auditors	Auditor titulado, autorizado, registrado (colegiado)
Auditoria concomitante; Auditoria paralela	Concurrent audit	Auditoria Concurrente Auditoria Paralela
Auditoria Conjunta	Joint audit	Auditoria Conjunta
Auditoria Cooperativa Global de Ações de Adaptação às Mudanças Climáticas (CCAA)	Global Cooperative Audit of Climate Change Actions (CCAA)	
Auditorias cooperativas	Cooperative Audits	Auditorias cooperativas
Auditoria Coordenada	Coordinated audit	Auditoria Coordinada
Auditoria da dívida pública	Public debt audit	Auditoria de Deuda Pública
Auditoria de conformidade	Compliance audit	Auditoria de cumplimiento
Auditoria de conformidade; Fiscalização de conformidade	Compliance audit	Auditoria de cumplimiento Fiscalización de conformidad Auditoria de legalidad Auditoria de regularidad Fiscalización de legalidad Fiscalización de cumplimiento Fiscalización de regularidad
Auditoria de cumprimento do sistema informático com relação às leis, regulamentos e diretivas	audit of compliance of computer system with laws, regulations, and guidelines	Auditoria de cumplimiento del sistema informático con respecto a las leyes, regulaciones y directrices
Auditoria de Fundos de Doadores	Audit of Donor Funds	Auditoria de Fondos de Donantes
Auditoria de regularidade, fiscalização	Regularity audit	Fiscalización, auditoria de regularidad, de legalidad, de conformidad
Auditoria de sistema de censo	Joint audit	
Auditoria do Meio Ambiente	Environmental audit	Auditoria al Medio Ambiente
Auditoria em Contextos Complexos e Desafiadores (ACCC)	Auditing in Complex and Challenging Contexts (ACCC)	Auditoria en Contextos Complejos y Desafiantes
Auditoria em tempo real	Real-time audit	Auditoria en tiempo real
Auditoria externa	External audit	Fiscalización, auditoria externa
Auditoria externa, fiscalização externa	External audit	Fiscalización, auditoria financiera
Auditoria Financeira e Contabilidade (FAAS)	Financial Audit and Accounting (FAAS)	Auditoria Financiera y Contabilidad (FAAS)
Auditoria financeira, controle financeiro	Financial audit	Fiscalización, auditoria del sector público
Auditoria Geral da Nação (Argentina)	National Audit Office of the Argentine Nation (AGN)	Auditoria General de la Nación (AGN)
Auditoria governamental	Government auditing	Fiscalización, auditoria interna

PORTUGUÊS	INGLÊS	ESPAÑHOL
Auditoria integrada	Integrated audit	Auditoria integrada
Auditoria interna	Internal audit	Auditoria interna
Auditoria operacional (mais comum); auditoria de desempenho	Performance audit (mais comum); management audit; value for money audit; operational audit	Auditoria de desempeño
Auditoria operacional (também chamada de auditoria de desempenho)	Performance Audit of Public Debt	Auditoria de desempeño (más usada), operativa, de gestión
Auditoria Operacional de Dívida Pública	Audit engagement	Auditoria de la Gestión de la Deuda Pública
Auditoria, trabalho de auditoria	Pilot audits	Auditoria, trabajo de auditoria
Auditorias Piloto	Masterclass	Auditorias Piloto
Aula Magna; Palestra Magna	Office of the Auditor General of Mexico	Clase magistral; Lección magistral / Inaugural
Auditoria Superior da Federação do México	Self-assessment	Autoevaluación
Autoavaliação	Self-Assessment of Integrity (IntoSANT)	Autoevaluación de la Integridad (IntoSANT)
Autoavaliação de Integridade (IntoSANT)	Automation	Automatización
Automação	Self-perception	Autónomo, independiente (empleado, trabajador)
Autônomo (empregado, trabalhador)	Author	Autopercepción; percepción de si mismo
Autopercepção	Statutory authority	Autor
Autor	Government, public officials	Autoridad legal
Autoridade legal; autoridade estatutária	Case files	Servidores públicos Empleados públicos Funcionarios públicos
Autoridades públicas, agentes públicos	To open a case file	Expediente del caso
Autos	Sick Pay, Sickness benefit	Abrir un expediente; abrir el expediente de un caso
Autuar	Social Security aid for prisoners' dependents	Prestación por enfermedad
Auxílio-doença	Evaluation	Ayuda de la seguridad social otorgada a los dependientes de presos
Auxílio-reclusão	Benchmarking	Evaluación
Avaliação	Credit rating	Evaluación comparativa
Avaliação comparativa	Program evaluation	Calificación crediticia Calificación de crédito
Avaliação de crédito	Quality assurance (Tradução de IIA, Instituto dos Auditores Internos). Ver a publicação: Guia Prático para o Programa de Monitoramento da qualidade do trabalho de auditoria interna.	Prueba de errores
Avaliação de erros	Risk assessment	Evaluación de programas
Avaliação de programa	Risk evaluation	Evaluación de calidad
Avaliação de qualidade	Risk assessment	Evaluación de las dificultades, del riesgo
Avaliação de risco	Risk evaluation	Evaluación de Riesgos
Avaliação de riscos	Environmental Impact Assessment	Evaluación del Impacto Medioambiental
Avaliação do impacto ambiental	Project appraisal	Evaluación del proyecto
Avaliação do projeto	Risk evaluation	Evaluación de las dificultades Evaluación del riesgo
Avaliação do risco	Employee feedback	Retroalimentación de los empleados
Avaliação dos funcionários	Strategic Environmental Assessment	Evaluación Ambiental Estratégica (EAE)
Avaliação Estratégica do Meio Ambiente	Preliminary assessment	Evaluación preliminar
Avaliação preliminar	Assessment	Valuación Evaluación Valoración
Avaliação, Valoração	Assessment, evaluation	Evaluación, valoración, valuación
Avaliação, Valorização, Avaliar	Technological advances	Avances tecnológicos
Avanços tecnológicos	Balance Sheet	Balanza general Balance de situación
Balanco geral	Trade balance	Balanza comercial
Balanco comercial	Balance of payments	Balanza de pagos
Balanco de pagamentos	Trial balance	Balanza de comprobación
Balancete de verificação	Balance Sheet	Balanza general; balance de situación
Balanco geral	Statement of financial position	Estado de situación financiera o balance general
Balanco Patrimonial	Central Bank	Comité de selección / Tribunal de selección (España)
Banca	Central Bank	Banco Central
Banco Central	Compensatory time off (comp time)	Descanso compensatorio
Banco de horas	Inter-American Development Bank	Banco Interamericano de Desarrollo
Banco Inter-Americano de Desenvolvimento	Ver Bird	Banco Interamericano de Reconstrucción y Fomento (BRF)
Banco internacional para reconstrução e desenvolvimento	World Bank	Banco Mundial
Banco Mundial	Brazilian Development Bank (BNDES)	Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social (BNDES)
Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social (BNDES)	Regional development banks	Bancos de Desarrollo Regional
Bancos de Desenvolvimento Regional	To cheapen	Baratear
Baratear	Comprehensive and user-friendly database	Base de datos extensa y fácil de usar
Base de dados abrangente e de fácil uso	Legal basis	Fundamento jurídico Base legal
Base jurídica	Monetary base	Base monetaria
Base monetária	Welfare	Bienestar social, asistencia social
Bem estar	Public good	Bien público
Bem público	Well-being	Bienestar
Bem-estar	Subjective well-being	Bienestar subjetivo
Bem-estar subjetivo	Illegitimate beneficiaries	Beneficiarios indebidos
Beneficiários indevidos	Capital goods	Bienes de capital
Bens de capital	Biennium	Bienio
Bienio	Bilateral	Bilateral
Bilateral	International Bank for Reconstruction and Development - IBRD	Banco Internacional de Reconstrucción y Desarrollo (BRD)
BIRD (Banco Internacional para reconstrução e desenvolvimento) (parte do Banco Mundial)	Bloc	Bloques económicos o comerciales (agrupaciones voluntarias de naciones)
Bloco (de países)	Commodities and futures Exchange	
BM&F (bolsa mercantil e de futuro)	Stock exchange	Bolsa de valores Mercado bursátil
Bolsa de valores	Ver BM&F	
Bolsa Mercantil e de Futuro	Red tape	
Burocracia	Searches and seizures	
Buscas e apreensões	CAAT: Computer assisted audit techniques	CAAT: técnicas de fiscalización asistidas por computadora
CAAT: técnicas de fiscalização assistidas por computador	Stooth	
Cabine eleitoral	Turn up; swing up (mais bruscamente)	
Calindo ou estalê e começa a subir	Slump (complete loss - very negative)	
Cair demasiado	Skid "out of control"	
Cair descontroladamente	Plummet (free fall)	
Cair muito vertiginosamente	To get in someone's good graces	
Cair nas boas graças	Crash (it is a disaster)	
Cair rapidamente	Come down a peg	
Cair um nível	Plunge; dive; nose-dive (mais acentuadamente); sink (menos acentuadamente); tumble	
Cair vertiginosamente, repentinamente (afundar)	Slush fund	
Caixa 2	Calendar	Calendario
Calendário	Maturity calendar	Calendario de vencimiento
Calendário de vencimento	Chamber of Accounts of the Dominican Republic	Cámara de Cuentas de la República Dominicana
Câmara de Contas da República Dominicana	Constitution and Review Chamber (CR)	
Câmara de Constituição e Revisão (CR) (Ministério Público)	Chamber of Deputies	Cámara de Diputados
Câmara dos Deputados	Currency exchange	Cambio de divisas Cambio de moneda
Câmbio de divisas	Eligible applicants	Candidatos elegibles
Candidatos elegíveis	Cancers	
Cânceros	Capacity	Capacidad
Capacidade	Payment capacity	Capacidad de pago
Capacidade de pagamento	Capability	Aptitud, capacidad
Capacidade, competência	Capacity-building	Capacitación
Capacitação	Initial training	Capacitación em técnicas y habilidades
Capacitação Inicial; Formação Inicial	Technical and skills training	Capacitación técnica y de habilidades
Capacitação técnica e de habilidades	Training	Formación, capacitación
Capacitação, formação	Capital	Capital
Capital	Working capital	
Capital de giro	Capital share	Capital social Capital accionario Capital humano
Capital social	Permanent position	
Cargo eletivo	Appointed position; holder of appointed position	
Cargo em comissão		

PORTUGUÊS	INGLÊS	ESPAÑHOL
Carosol: Organização das Instituições Superiores de Controle do Caribe	CAROSAI: Caribbean Organization of Supreme Audit Institutions	CAROSAI: Organización de las Entidades Fiscalizadoras Superiores del Caribe
Carta de compromisso	Engagement letter	
Carta de intenções	Letter of intent	
Carta de notificação	Notification letter	Carta de notificación
Carta de recomendação	Management letter	Carta de recomendación
Carta de representação	Representation letter	
Carta rogatória	Letters rogatory	
Carteira assinada	To have a formal contract, work with a formal contract	
Carteira de crédito	Credit portfolio	
Carteira de trabalho	Work record booklet	
CAS: Sub-Comitê para a Auditoria de Conformidade	CAS: Subcommittee on Compliance Audit	CAS: Sub-Comité para la Auditoria de Cumplimiento
Casa	Court / Institution	
Casa Civil	Office of the Chief of Staff	
Casa Civil da Presidência da República	Office of the Chief of Staff of the Presidency of Brazil	
Caso de descumprimento das normas	Instance of non compliance with authorities	Caso de desconformidad con las normas
Caso fortuito	Fortuitous event	
Casulamente	Priscally	
CBC: Comitê de Criação de Capacidades	CBC: Capacity Building Committee	CBC: Comité de Creación de Capacidades
Centro de Altos Estudos em Controle e Administração Pública (CECAP)	Center for Advanced Studies in Control and Public Administration (CECAP)	
Centro de Comércio Internacional (ITC)	International Trade Centre (ITC)	
Centro de Negócios	Business Center	Centro de Negocios
Cerimônia de abertura	Opening Ceremony	Ceremonia de inauguración
Cerimônia de encerramento	Closing Ceremony	Ceremonia de clausura
Certeza de auditoria	Audit certainty	
Certificação	Accreditation	Certificación
Certificação de contas	Attest (function)	Certificación de las cuentas
Certificado	Attestation	Certificación
Chefe da ISC	Head of SAI	Titular de la EFS
Chefe da ISC	With prior consent of the host SAI	Con aprobación previa de la EFS anfitriona
Chefe de Delegação	Head of Delegation	Jefe de Delegación
Chefe de Gabinete	Chief of Staff	Jefe de Despacho
Chefe de Serviço (cargo no âmbito do TCU, quando não há definição da unidade)	Head of Administrative Unit	Jefe de Servicios Administrativos
Chefe do Serviço de Tradução	Head of the Translation Unit	Jefe de los Servicios de Traducción
Ciclo de Projetos PIP	PIP Project Cycle	Ciclo de Proyectos PIP
Ciclo de vida do sistema (Verificação das fases de aquisição, desenvolvimento, operações, manutenção e substituição)	System Life Cycle (Review the computer acquisition, development, operations, maintenance, and replacement phases)	Ciclo de Vida del Sistema (Revisión, examen, estudio de las fases de adquisición, desarrollo, operación, mantenimiento y sustitución)
Ciclo de vida do sistema (verificação das fases de aquisição, desenvolvimento, operações, manutenção e substituição)	Member of the Procurement Commission for medium and large contracts	Ciclo de Vida del Sistema (Revisión de las fases de adquisición, desarrollo, operación, mantenimiento y sustitución)
Cidadania	Citizenship	Ciudadanía
Citação	Citation, Notification, serving notice	Citación
Cidade	Notified	Ciudad
Classe de assunto	Subject matter	
CNPJ	Employer Identification Number (CNPJ)	Registro de Persona Jurídica (CNPJ)
Cobrança executiva	Enforced collection action	
Código de conduta	Code of conduct	Código deontológico Código ético
Código de ética	Code of ethics	Código deontológico Código ético
Código de Ética e Normas de Auditoria	Code of Ethics and Auditing Standards	Código de Ética y Normas de Auditoría
Coerência	Coherence	Coherencia
Coerência das normas	Consistency of standards	Conformidad de las normas Congruencia de las normas Coherencia de las normas
Cofres	Coffers, treasury	
Cofres da entidade credora	Public coffers	Cajas de la entidad acreedora
Cofres públicos	Innovation and Co-participation Lab	Arcas públicas
Colab	Plea bargain	
Colaboração premiada		
Coligado Diretor	Data collection	Recopilación de datos
Coleta de dados	Private placement	Inversión privada
Colusão privada; Inserção privada	Bid collusion	
Colusão (entre empresas) para apresentação de propostas	Commercialisation	Comercialización
Comercialização	Trade	Comercio exterior
Comércio	Foreign trade	
Comércio exterior	Commit	
Cometer	United Nations Compensation Commission (UNCC)	
Comissão de Compensação das Nações Unidas (UNCC)	Procurement commission	
Comissão de Licitação	Committee on Mines and Energy	
Comissão de Minas e Energia	Special committee on impeachment	
Comissão especial de impeachment	Joint Committee on Planning, Public Budgets and Oversight (CMO)	Comisión Mixta de Planes, Presupuestos Públicos y Fiscalización (CMO)
Comissão Mista de Planos, Orçamentos Públicos e Fiscalização (CMO)	parliamentary committees of inquiry	
Comissão parlamentar de inquérito	Joint Parliamentary Inquiry Committee	
Comissão Parlamentar de Inquérito Mista	Standing Committee	
Comissão Permanente	Permanent Bidding Committee	
Comissão Permanente de Licitações	Special Technical Commission for the Environment (COMTEMA)	Comisión Técnica de Prácticas de Buena Gobernanza de la OLACEFS
Comissão Técnica de Boas Práticas de Governança da OLACEFS	Committee	Comisión Técnica Especial de Medio Ambiente (COMTEMA)
Comissão Técnica Especial de Meio Ambiente (Comtema)	Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions (ACABQ)	Comité
Comitê	High Level Committee on Management	Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto (CCAAP)
Comitê Consultivo para Questões Administrativas e Orçamentárias (ACABQ)	Committee on Knowledge Sharing and Knowledge Services (KSC)	Comité de Alto Nivel sobre Gestión
Comitê de Alto Nível sobre Gestão	Capacity Building Committee (CBC)	Comité de Comparti Conocimientos y Servicios de Conocimiento (KSC)
Comitê de Compartilhamento de Conhecimentos e Serviços de Conhecimento (KSC)	Capacity Building Committee (CBC)	Comité de Creación de Capacidades (CBC)
Comitê de Criação de Capacidades (CBC)	Policy, Finance and Administration Committee (PFAC)	Comité de Creación de Capacidades (CCC)
Comitê de Política, Finanças e Administração (PFAC)	EDF Committee	Comité de Procesamiento Electrónico de Datos
Comitê de Processamento Eletrônico de Dados	Programs and reports committee	Comité de programas y reportes
Comitê de programas e relatórios	Management Committee	
Comitê de Gestão	Steering Committee	Comité Rector
Comitê Diretivo	Steering Committee of the Capacity Building Committee	Comité Rector del Comité de Creación de Capacidades
Comitê Diretor do Comitê de Construção de Capacidades	Steering Committee of the Professional Standards Committee	Comité Rector del Comité de Normas Profesionales
Comitê Diretor do Comitê de Normas Profissionais	Information Technology Steering Committee	
Comitê Gestor de Tecnologia da Informação	Supervision Committee on Emerging Issues (SCEI)	
Comitê Supervisor de Questões Emergentes (SCEI)	INTOSAI Goal Committees / Goal Chairs	Comités de Meta de la INTOSAI
Comitês Realistas da Intosai	Permanent Committees	Comisiones Permanentes Comités permanentes
Comitês permanentes	Holding company	Grupo de empresas Sociedad de cartera Sociedad tenedora de acciones de otras empresas Sociedad de inversionistas
Companhia controladora; empresa de ações; sociedade de investimentos	Utility	Empresa de servicios públicos
Companhia de serviço público	Public sector comparator	Comparador del sector público
Comparador do setor público	Attendance	
Comparamento	Timesharing	Sistema de tiempo compartido
Compartilhamento de tempo	Knowledge Sharing	Compartir Conocimientos
Compartilhar Conhecimentos	Exclusive, but delegable authority	
Competência privada	Competent	Adecuado
Competente; Capaz	Component (Internal Control)	Componente (Control Interno)
Componente (Controle Interno)	Professional judgement	Profesional judgement
Componente profissional (princípio de auditoria)	Debt composition	Composición de la deuda
Composição da dívida	Budget expenditure composition	Composición del gasto presupuestal
Composição do gasto orçamental	Employee buy-out	Compra de una empresa por parte de sus empleados
Compra de empresa por parte de um dos funcionários		

PORTUGUÊS	INGLÊS	ESPAÑHOL
Comprador	Bidder	
Compreensibilidade	Understandability	
Compromissadas (repos de títulos)	Repo (Repurchase agreement)	Acuerdo de recompra (repo)
Compromisso de dívida	Debt commitment	Compromiso de deuda
Comprovar/re: voucher	Voucher	Comprobante
Compulsório (depósito compulsório)	Reserve requirement	Reserva obligatoria
Compulsórios	Compulsory reserve deposit (part of the money put in savings accounts that is held by Brazil's Central Bank)	
Computador	Computer	Computadora Equipo de cómputo Ordenador
Computador central	Mainframe computer	Macrocomputador, ordenador central
Comunicação	Communication	Comunicación
Comunicação Processual	Service of Documents	
Comunidade Intozai	INTOSAI Community	Comunidad Intozai
Conceder vista		Conceder el permiso de ver
Concessão	Concession	Subsidio Concesión Subvención
Concessionária	Concessionaire	
Conciliação	Reconciliation	Conciliación
Conciliação bancária	Bank reconciliation	Conciliación bancaria
Conclusiva	Conclusive	
Conclusões	Conclusions	Conclusiones
Conclusões da fiscalização / Conclusões da auditoria / Conclusões do controle	Audit conclusions	Conclusiones de la fiscalización / de la auditoría / del control
Conclusões do Ministério Público; Conclusões da Procuradoria Geral	Conclusions of the Public Prosecution Office	Conclusiones de la Oficina del Fiscal Público
Concorrência	Competition	
Concurado (servidor)	Civil servant	
Concurso	Competitive selection; Selection process	Concurso
Concurso público	Civil service examination	Concurso público
Condenação	Sentence	
Condições de empréstimo, prazo de crédito	Loan terms	Plazos del crédito, del préstamo
Conexo com o servidor	Link to server	Conexión con el servidor
Confiabilidade	Reliability	Fiabilidad Confiabilidad
Confiabilidade dos dados	Data reliability	Fiabilidad de los datos
Confidencialidade	Confidentiality	Confidencialidad
Confinamento	Battery farm	
Confirmação	Confirmation	Confirmación
Conflito de interesse	Conflict of interest	Conflicto de interés
Congelamento de ativos; indisponibilidade de bens	Asset freezing	
Congress Nacional	National Congress	Congreso Nacional
Conselho Administrativo de Recursos Fiscais	Administrative Council for Fiscal Resources	
Conselho de Administração	Board of directors	
Conselho de Auditoria	Audit Board	Consejo de Auditoría
Conselho Diretivo da Intozai (Presidente)	Governing Board of INTOSAI (Chair)	Consejo Directivo de la Intozai (Presidente)
Conselho Diretivo da Olacefs	Governing Board of OLACEFS	Consejo Directivo de la OLACEFS
Conselho Internacional de Normas Éticas para Contadores (IESBA)	International Ethics Standards Board for Accountants (IESBA)	
Conselho Nacional de Justiça (CNJ)	National Council of Justice (CNJ)	Consejo Nacional de Justicia (CNJ)
Conselho Nacional dos Procuradores Gerais de Contas	Brazilian Association of General Public Prosecutors within Courts of Accounts	
Conselho Regional de Formação das Instituições Superiores de Controle das Finanças Públicas da África Francófona Subsariana (Crefaf)	Regional Training Council of Supreme Audit Institutions of Francophone Sub-Saharan Africa (CREFAF)	
Conselho supervisor	Supervisory board	
Consignação (Empréstimo consignado)	Salary loan	
Consórcio	Consortium	Consortio
Constabilidade; Escrituração	Bookkeeping	Contabilidad Teneduría de libros
Constitucional	Constitutional	Constitucional
Constituição Federal		
Constituinte	Constituent	
Consultiva (função)	Advisory role	Función consultiva
Consultor	Consultant	Consultor
Consumidor	Consumer	Consumidor
Contábil	Accountant	Contable
Contabilidade	Accounting	Contabilidad de costes o costos analítica
Contabilidade de custos	Cost accounting	Contabilidad de costos analítica
Contabilidade Financeira, Regime de caixa	Cash basis accounting	Principio de caja Criterio de caja
Contabilidade por partida dobrada	Double-entry accounting	Contabilidad por partidas dobles
Contabilidade pública; contabilidade estatal	Public accounting / Government accounting	Contabilidad gubernamental Contabilidad estatal Contabilidad pública
Contador	Accountant	Contador
Contador na prática	De facto accountant	Contador Público Colegiado, titulado o autorizado
Contador Autorizado; Contador Público Certificado	Certified Public Accountant (CPA)	Contador Público Colegiado Contador Público Titulado Contador Público Certificado Contador Público Autorizado
Contador titular	Incumbent accountant	Contador titular
Contas a pagar para aquisição de bens e serviços	Accounts payable for goods and services	Cuentas por pagar por la adquisición de bienes y servicios
Contas de caixa; contabilidade de caixa	Cash accounts	Cuentas de caja
Contas de governo	State accounts	
Contas de órgãos e entidades	Entities accounts	
Contas de recebimento e pagamento	Receipts and Payments accounts	Cuentas de ingresos y pagos Cuentas de ingresos y egresos
Contas eleitorais	Campaign contributions	
Contas externas	External accounts	
Contacto	Contact	Colega Contacto
Conta Única do Tesouro	Treasury Single Account	
Contingências fiscais	Fiscal exposures	Contingencias fiscales
Contingências Fiscais: Implicações na Administração da Dívida Pública e o Papel das IGC	Fiscal Exposures: Implications for Debt Management and the Role for SAs	
Continuidade operacional	Going concern	
Contraditório (princípio do; exercício do)	Adversarial system; adversarial proceeding	Principio contradictorio
Contratação direta (sem licitação)	no bid contract	
Contratado	Contractor	Contratista
Contratante	Contracting party	
Contrato administrativo	vide CONTRATO ADMINISTRATIVO	
Contrato de repasse	Transfer contract	
Contribuições ao Congresso	Congress fees	Aportaciones al Congreso
Contribuinte	Taxpayer	Contribuyente
Controlador-Geral	Comptroller General	Contralor General
Controladora	Office of the Comptroller	Contraloría Oficina del Actuario
Controladora-Geral da União (CGU)	Office of the Comptroller General (CGU)	Contraloría General de la Unión (CGU)
Controladora-Geral do Chile	Office of the Comptroller General of Chile	Contraloría General de la República de Chile
Controladora-Geral do Paraguai	Office of the Comptroller General of Paraguay	Contraloría General de la República de Paraguay
Controladora-Geral do Peru	Office of the Comptroller General of Peru	Contraloría General de la República de Peru
Controladora-Geral de Contas da Guatemala	Office of the Comptroller General of Accounts of Guatemala	Contraloría General de Cuentas de Guatemala
Controladora-Geral da Bolívia	Office of the Comptroller General of Bolivia	Contraloría General del Estado Plurinacional de Bolivia
Controle (no âmbito do TCU)	Audit; Control	Control
Controle de qualidade	Quality control	Control de calidad
Controle externo	External control; External oversight	Control Externo
Controle fiscal	Fiscal controls	Control Fiscal
Controle interno	Internal controls	Control Interno
Controle Interno: Promovendo a Base para a Prestação de Contas do Governo	Internal Controls: Providing a Foundation for Accountability in Government	Control Interno: Brindando las Bases para la Rendición de Cuentas en el Gobierno
Controle Jurisdiccional	Jurisdictional control	Control Jurisdiccional
Controle prévio ("a priori")	Pre-audit (a priori)	Auditoria a priori Control previo Control a priori Fiscalización a priori Auditoría previa Fiscalización previa

PORTUGUÊS	INGLÊS	ESPAÑHOL
Controle subsequente ("a posteriori")	Post-audit (a posteriori)	Fiscalización a posteriori Auditoría a posteriori Auditoría ex post Fiscalización ex post Auditoría posterior
Controles de gestão	Management controls	Controles de gestión
Controles fiscais	Fiscal controls	
Convenção das Nações Unidas para o Combate à Desertificação (UNCCD)	United Nations Convention for Combating Desertification (UNCCD)	
Convenção-Quadro das Nações Unidas sobre Mudança do Clima (UNFCCC)	United Nations Framework for Combating Climate Change (UNFCCC)	Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC)
Convênio (contrato)	Government agreement	Convenio
Convenção de moedas	Convertible currency	Moneda, divisas convertibles
Convite	Invitation	Invitación
Comite ao Congresso	Congress Invitation	Comunicación al Congreso
Convocação a reuniões	Call to meetings	Coordinadores de revisión
Cooperação de Doadores da Intosai	INTOSAI Donor Cooperation	
Cooperação entre pares	Peer-to-peer Cooperation	
Cooperação intosai - Doadores	INTOSAI-Donor Cooperation	
Coordenadores de revisão	Review coordinators	Coordinadores de la revisión
Coordenador geral	General coordinator	
Coordenadores Globais	Global co-ordinators	Coordinadores Globales
Caipon	Comité de Política Monetária (Monetary Policy Committee; it deals with interest rates)	
Coquetel	Cocktail	Cóctel
Corpo do texto	Body text	
Corregedor (TCU)	Internal Affairs Officer	Jefe del Despacho de Asuntos Internos
Corregedora (TCU)	Internal Affairs Officer	Asuntos Internos
Correio eletrónico	Electronic mail	Correo electrónico E-mail
Corretiva (função)	Corrective role	Función correctiva
Corrida do ouro	Gold rush	
Corrupção	Corruption	Corrupción
Costar violentamente	Slash	
Corte de contas	Court of audit / Court of Accounts	
Cotação	Exchange rate	Cotización / Presupuesto
CPF	Individual Taxpayer Identification Number (CPF)	Registro de Persona Física (CPF)
Credênc. Emblema	Badge	Galón
Credenciamento	Credibility	Acreditación
Credibilidade	Credibility	Credibilidad
Crédito	Credit	Crédito Préstamo
Crédito de risco	Sub-prime lending	Crédito a tasa más riesgosa (sub-prime)
Crédito extraordinário	Extraordinary credit line	
Crédito, empréstimo	Credit_loan	Prestamista, acreedor
Creitor	Creditor	Prestamista Acreedor
Creedores privados	Private creditors	Acreedores públicos, del sector público
Creedores públicos	Public creditors	Acreedores públicos Acreedores del sector público
Crescimento real do PIB	Real GDP growth	Crecimiento real del PIB
Crescimento súbito e de vida curta (num fluxo irregular)	Spurt	
Crescimento vegetativo	Vegetative growth	
Criação de capacidades	Capacity building	Creación de capacidades
Criação extensiva	Free range	
Crime capital	Capital crime	
Crime de informática	Computer crime	Delito informático
Crise financeira	Financial crisis	Crisis financieras
Crítérios de recrutamento	Recruitment criteria	Cráteros de reclutamiento
Crítérios para estabelecer prioridades	Criteria for prioritizing	Cráteros para establecer prioridades
Cronograma	Timeline	Cronograma
Cruzamento (de informações)		
Culpa	Gross negligence	
Cumprimento das normas	Compliance with standards	Adecuación conforme a la normativa Cumplimiento de las normas
Cúpula de Chefes de Estado e de Governo do G20	G20 heads of State and Government Summit	Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno del G20
Curso à distância, educação à distância	Distance learning	Aprendizaje, educación a distancia
Curso presencial, educação presencial	In-class training, in-class course	Aprendizaje, formación presencial
Custeio	Costing	Gastos de funcionamiento
Custeio por responsabilidades; contabilidade de responsabilidades	Responsibility accounting	Contabilidad por centros contables
Custo afundado ou irrecuperável	Debt service cost	Costo hundido o irrecuperable
Custo do tempo da dívida	Value for Money	Costo del servicio de la deuda Costo de la amortización
Custo-benefício	Public investment projects costs	Costos de proyectos públicos
Custos de projetos públicos	Financial costs	Costo Medio Ponderado de Capital – CMPC (o WACC)
Custos financeiros	Procedural costs	
Custo Médio Ponderado do Capital – CMPC (ou WACC)	Data	Datos
Custos processuais	loss to the public treasury	
Dados	Slideshow	
Dano ao erário	Debate	Debate Discusión
Dar no pé	Debiture	Debiture
Debate	Debiture	
Debiture	Control weaknesses	Débito
Debilidade de controle	Debit	
Débito	Longest-serving (employee, minister etc.)	
Décimo (que trabalha em determinado local há mais tempo que os demais)	:13th month's salary	
Décimo terceiro (salário)	Final ruling	
Decisão final; sentença definitiva	Norm ruling	
Decisão normativa	Provisional ruling	Decisión normativa
Decisão provisória; parecer provisório	Ruling	Dicámenes provisional Fallo provisional
Decisão, parecer, veredicto	Decision makers	Decisión, dictamen, fallo
Decisões; Tomadores de decisão	Lima Declaration	
Declaração de Lima	Income Statement	
Declaração de rendimentos	Statement of Work (SOW)	
Declaração do Trabalho do Projeto	SAS (USA): Statements on Auditing Standards	SAS (USA): Declaración sobre normas de fiscalización, de auditoría (EE. UU.)
Declaração sobre normas de fiscalização, de auditoria	Propriety	Decreto
Decoro, reputação	Decree-Law	
Decreto-Lei	Granted	
Deferido	Audit deficiency	Deficiencia de auditoria
Deficiência de auditoria	Deficit	Déficit
Déficit	Public deficit	
Déficit Público	Whistleblower reward	
Delação (colaboração) premiada	Delegation of powers	
Delegação de competência	Delegates	
Delegados	Decision	
Deliberação	appealed decision	
Deliberação recorrida	Ascertain	
Delimitar		
Demonstração (programas informáticos, software)	Demonstration (software program, application)	Demonstración (programas informáticos, software)
Demonstração das Mutações do Patrimônio Líquido	Statement of changes in net assets/equity	
Demonstração do desempenho económico-financeiro	Statement of financial performance	
Demonstração do Fluxo de Caixa	Cash flow statement	
Demonstrações contábeis	Accounting records	Informes financieros o cuentas anuales / estados contables
Demonstrações financeiras	Financial statements	Cuentas; Estados financieros; Estados contables
Demonstrações financeiras condenadas	Summary financial statements	

PORTUGUÊS	INGLÊS	ESPAÑHOL
Demonstrações financeiras consolidadas	Consolidated financial statements	
Demonstrações financeiras individuais	Single financial statements	
Demonstrativos contábeis; Registros contábeis	Accounting records	Libros de contabilidad; Registros contables
Denúncia	Indictment	
Departamento de Assuntos Económicos e Sociais das Nações Unidas (UNDESA)	United Nations Department of Economic and Social Affairs (UNDESA)	
Departamento Interministerial de estatística e estudos socio-económicos	Ver DISESE	
Dependentes (filhos ou dependentes)		
Depósito a prazo com garantia do FGC (DPGE)	Term Deposit with Special Guarantees (DPGE)	
Depósito judicial	Judicial deposit	
Derivados	Derivatives	Productos derivados
Descarregamento direto	Direct download	Descarga directa
Descarregar; baixar	Download	Descarga
Descoberta de auditoria Resultado da auditoria Conclusão da fiscalização Conclusão da auditoria	Audit finding	Hallazgo de auditoria Resultado de la auditoria Conclusión de fiscalización Conclusión de la auditoria
Desembargador	Appellate judge	
Desempenho regular de suas funções	Normal discharge of their duties	
Desemprego	Unemployment	
Desenvolvimento de capacidades	Capacity building	Creación de Capacidades
Desenvolvimento profissional contínuo (DPC)	Continuing professional development (CPD)	Desarrollo profesional continuo (DPC)
Desenvolvimento sustentável	Sustainable development	Desarrollo Sustentable
Desestatização	Privatization	
Desfavorecido, menos favorecido	Underprivileged	
Desoneração de impostos	Tax exoneration	Ejercicio de impuestos
Despacho (quando possuir teor decisório)	Decision	Despacho
Despacho (quando possuir teor informativo, quando solicitar autorização)	Memorandum	
Despacho de autoridade		Despacho de autoridad
Despesa orçamentária	Budget expenditure	
Despesa pública; gasto público	Public expenditures	Gasto público
Despesas Adicionais; Despesas Incrementais	Incremental expenses	Gastos Incrementales
Despesas correntes	Current expenses	Gastos comunes
Despesa legalmente comprometidas	Legally binding expenditure	Gasto legalmente comprometido
Despesas obrigatórias	Mandatory spending	
Despesas processuais	Procedural costs	
Exemption from bidding document	Deregulation	Simplificación Desregulación Desformalización
Desassinalados (valores)	Seasonally adjusted (figures)	
Destate	Therefore; thus	
Destinação de recursos	Appropriation of funds	Asignación de fondos
Desvalorização	Devaluation	
Desvio de fundos	Diversion of funds / resources	
Desvio de recursos públicos	Misuse of public resources	
Detentor; Titular	Holder	Tenedor
Determinação do preço prévio a oferta inicial	Bookbuilding	
Determinações	Orders	
Devedor	Debtor	Deudor
Devida diligência	Due Diligence	
Devido processo legal	Due process of law	
Devido zelo	Due care	
Devolução de impostos	Taxation repayable	Devolución de impuestos
Diagnóstico de Necessidades de Capacitação		Diagnostico de Necesidades de Capacitación
Diagrama de Ishikawa	Ishikawa Diagram	Diagrama de Ishikawa
Diário (valores pagos para despesas com alimentação, hospedagem, etc.)	Per diem	Vático
Diário Oficial	Official Gazette	Gaceta Oficial / Boletín Oficial del Estado (BOE - España)
Dias corridos		Días calendario
Dias úteis		Días hábiles
DISESE (Departamento Interministerial de estatística e estudos socio-económicos)	Interunion department of statistics and socioeconomic surveys/studies	
Diferença máxima de x	A maximum of x in the difference; a maximum x difference; a ceiling of x in the difference	
Diferenças de opinião	Differences of opinion	Diferencias de opinión
Diferimento de tributo	Tax deferral	Aplazamiento de tributo
Digitalização	Digital transition	Transición digital
Dignidade	Dignity	
Diligências	Proceedings	Actas
Dimensão	Dimension	Dimensión
Dinamismo Económico	Economic growth	
Direito a voz e voto	Speaking and voting rights	
Direito de defesa	Right of defense	
Director (âmbito do TCU)	Head of division	
Director de Auditoria Externa (no âmbito do Comité de Operações de Auditoria do Conselho de Auditores da DNU)	Director of External Audit	Director de Auditoría Externa
Director de Planificação Estratégica	Director for Strategic Planning	Director de Planificación Estratégica
Directora	Board of directors	
Directora (no âmbito do TCU, segmentação de Secretarias)	Division	División
Directora de Desenho de Produtos de Auditor de Dados para o Controle do Secretari de Orientação, Métodos, Informações e Inteligência para o Controle Externo e o Combate à Corrupção	Division for the Design of Data Analysis Products for Government Audit within the Department of Guidance, Methods, Information and Intelligence for External Control and Fight Against Corruption	
Directora de Fiscalização de Políticas de Equidade e Direitos Humanos	Audit Division for Equity and Human Rights Policies	División de Auditoría de Políticas de Equidad y Derechos Humanos
Directora de Fiscalização do Planeamento e do Orçamento Governmental (Dipog)	Audit Division for Government Planning and Budget (Dipog)	
Directora de Licitações, Processamento de Contratos e Aditivos (Dilic)	Division for Public Procurement and Contract (Dilic)	
Directoria executiva	Executive board	
Directoria técnica	Technical unit	
Directora	Guideline	Directrices Fautas Principios Lineamientos
Directrices da auditoria de conformidade	Compliance Audit Guidelines	Directrices para las auditorias de cumplimiento
Directrices para Normas de Controle Interno	Guidelines for Internal Control Standards	Directrices para las Normas de Control Interno
Dirigente	Senior manager (no âmbito de empresas/corporações); Senior Official (dirigente de ISC); Senior Auditor (auditor)	
Dirigir petição	To petition	
Disciplina orçamental	Budgetary discipline	Restricción presupuestal Disciplina presupuestal
Discussão sobre os resultados preliminares	Interim discussion of preliminary findings	Discusión sobre resultados preliminares
Dispêndio	Outlay; expenditure	
Bid waiver; waiver of bid	Exemption	
Dispensa de licitação	Bid waiver	Ejercicio de licitación
Dispor sobre (re)	Provide for	
Disposição de espaço de trabalho	Provision of office space	Disposición del espacio de trabajo
Disposições (de uma lei, regulamento)	Provisions	
Distorção (em auditoria)	Misstatement	
Distorção relevante (em demonstrações financeiras)	Material misstatement	
Distribuição dos procedimentos; Distribuição das atas	Circulation of the Proceedings	Distribución de las Actas
Diversidade	Diversity	Diversidad
Dívida	Debt	Deuda
Dívida (pagamento da)	Debt (to service)	Deuda (pagar el servicio de la) Deuda (pagar los intereses de la)
Dívida (registrar)	Debt (to record)	Anotar contabilmente la deuda Registrar la deuda
Dívida a curto prazo	Short-term debt	Deuda a corto plazo
Dívida ativa (devida ao governo)	Tax debt; Outstanding debt registry	Deuda fiscal/tributaria
Dívida Bruta do Governo Geral	Gross debt of the general government	
Dívida com garantia pública	Publicly guaranteed debt	Deuda con garantía pública
Dívida de longo prazo	Long-term debt	Deuda a largo plazo
Dívida de mercado (bónus)	Market debt (bonus)	Deuda externa Deuda exterior
Dívida externa	External debt	Deuda exterior; externa

PORTUGUÊS	INGLÊS	ESPAÑHOL
Dívida externa; endividamento externo	Foreign borrowing	Endeudamiento exterior Endeudamiento externo
Dívida fixa	Fixed debt	Deuda fija
Dívida flutuante; Dívida variável	Floating debt	
Dívida interna	Domestic debt	Deuda interna
Dívida nacional	National debt	Deuda nacional
Dívida não consolidada	Non-consolidated debt	Deuda no consolidada
Dívida não-mercantil (crédito bancário)	Non-market debt (bank credit)	Deuda no mercantil (crédito bancario)
Dívida pública	Public debt	Deuda pública Crédito público
Dívida pública em divisa estrangeira	Foreign-held public debt	
Dívida pública total	Total Public Debt	Deuda pública total
Dívida soberana	Sovereign debt	Deuda soberana
Dívidas	Foreign currency liabilities (passivo do que deve em moeda estrangeira)/ earnings (ganhos em moeda estrangeira)/ reserves (reservas do Bacem em moeda estrangeira)	
Divulgação	Promotion, dissemination, disclosure (quando se tratar de informação sigilosa)	Divulgación
Divulgação de Informação	Information Disclosure	Difusión de la Información
Divulgação plena; divulgação integral	Full disclosure	Publicación completa Divulgación total
Doadores regionais	Regional donors	Donantes Regionales
Documentação da auditoria	Audit documentation	Documentación de auditoría
Documentação exaustiva; Documentação contínua	Continuous documentation	Documentación relacionada
Documento de discussão	Discussion Paper	Documento de Discusión
Documentos complementares; documentos de apoio	Supporting documents	Justificantes Documentación de respaldo Documentos de apoyo
Documentos conexos, documentos relacionados	Related documents	Documentos relacionados
Documentos de auditoria	Audit-related documents	
Documentos de trabalho	Working Documents	Documentos de trabajo
Documentos do Congresso	Congress Documents	Documentos del Congreso
Documentos que podem ser descarregados	Download documents	Documentos que se pueden descargar
Documentos Técnicos	Technical Documents	Documentos Técnicos
Documentos; documentos de trabalho	Workpapers	
Dolo	Willful misconduct	
Domínio	Domain	Domínio
Domínio da Cultura	Culture domain	Domínio de la Cultura
Domínio de Governança	Governance Domain	Domínio sobre Gobernanza Dominio sobre el Buen Gobierno
Domínio sobre a Condição do Ecossistema	Ecosystem Condition Domain	Domínio sobre Gobernabilidad
Dotação (orçamentária)	Appropriation	Domínio sobre la Condición del Ecosistema
Economia	Economy	Economía
Economia planificada	Command Economy	Economía dirigida
Economia saudável	Healthy economy	
Economicidade	Cost benefit, efficiency, effectiveness	Economicidad
Economicidade, eficiência, eficácia	Cost benefit, efficiency, effectiveness	Economía, eficiencia, eficacia
Edital	Request for Proposal / Call for Proposal (para editais de credenciamento, editais de projetos de pesquisa, editais de licitação na modalidade pregão e em alguns tipos de concorrência, etc.)	Pleigo, Convocatoria
Edital de concorrência	Invitation to bid (tipo menor preço); Request for Proposals (melhor técnica, técnica e preço)	Pleigo, Convocatoria
Edital de Licitação	Request for proposals (modalidade concorrência, concurso);	convocatoria de licitación
edital de leilão		convocatoria de subasta
Efeitos financeiros	Financial obligations	
Eficiência (avaliação de programas)	Effectiveness (program evaluation)	Eficacia (evaluación de programa)
Eficiência	Efficiency	Eficiencia
Eficiência de custos; Rentabilidade	Cost efficiency	Eficiencia de costos Economía
EFSLU - Organização das Instituições Superiores de Controle dos Países do Mercosul e Associações	EFSLU - Organization of Supreme Audit Institutions of South American Countries	EFSLUR - Organización de las Entidades Fiscalizadoras Superiores de los Países de América del Sur
Elaboração de relatório; estruturação de relatório	Report writing	Redacción de informes
Elementos pré-textuais e pós-textuais	Pre-text and post-text elements	
Elementos subjacentes (auditoria financeira)	Underlying subject matter	
Em rede	Network-connected; on the same network	En red
Emarar	Emanate	
Embargante	Appellant	
Embargos de declaração	Motion for clarification	
Emenda de bancada		
Emissão de moeda	Issues of national currency, notes and coins	Emisión de moneda
Empenado	Encumbered	
Empenho (despesa)	Budgetary commitment	
Empreendimento conjunto; Sociedade mista	Joint venture	Empresa mixta
Empresa de fachada	Dummy company	
Empresa estatal; empresa pública	State-owned enterprise (SOE)	Empresa pública Sociedad estatal Empresa gubernamental
Empresa instrumentária	Shell company	
Empresa leiloeira	Auction company	
Empresa, Firma	Firm	
Empresas públicas	Public enterprises	Empresas públicas
Empresas públicas comerciais	Government business enterprises	Empresas de propiedad estatal
Empréstimo	Loan	Préstamo, crédito, empréstito
Empréstimo (financiamento)	Borrowing (Financing)	Préstamo (financiación)
Empréstimo com lastro em LF garantidas	Loans backed by Financial Bonds (LF) with guarantee	Préstamo con respaldo en Bonos Financieros (LF) garantizados
Empréstimo de governo estrangeiros ou órgãos internacionais	Loans from foreign governments or international bodies	Préstamos de gobiernos extranjeros o de organismos internacionales
Empréstimo interno; Dívida interna	Domestic borrowing	Endeudamiento interno Deuda interior Deuda interna
Empréstimos bancários	Bank loans	Préstamos bancarios
Empréstimos externos	Foreign loans	Créditos públicos; empréstitos públicos
Empréstimos públicos	Public borrowings	Endeudamiento público
Empurrar adiante	Put off, postpone	
Encaminhamento (remeter um despacho, um processo, etc.)		Remisión (remitrir un despacho o documento)
Encargos moratórios	Late payment charges	
Encargados da governança	Those charged with governance	Encargados de la gobernanza
Endividamento	Indebtedness (incur)	Endudamiento (incurrir)
Endividamento externo	Foreign indebtedness	Endudamiento externo
Endividamento interno	Domestic indebtedness	Endudamiento interno
Endividamento público	Public indebtedness Public debt	
Engajamento da Sociedade Civil	Civil Society Engagement	Interacción de la Sociedad Civil
Entidade auditada; entidade fiscalizada	Auditee	Entidad auditada EFS auditada Entidad revisada
Entidade contratante	Contractor entity	
Entidade credora	Creditor	
Entidade de notificação; entidade de publicação	Reporting entity	Entidad, organismo cuarentadante
Entidade fiscalizada	Audited entity	Entidad fiscalizada
Entidades públicas	Government entities	Entidades públicas
Entidades reguladoras; órgãos diretivos	Governing bodies	Órganos de dirección Órganos ejecutivos Entes directivos
Entreg. Resultado esperado; Passível de se distribuir	Deliverable	Entregable
Enumeração	Enumeration	
Equidade	Equity	Equidad
Equidade, imparcialidade, justiça	Fairness	Corrección, fidelidad, imparcialidad
Equilibrar o orçamento	Balance the budget	Equilibrar el presupuesto
Equilíbrio	Balance	
Equipe de Apoio Técnico (TSF) [Intosai]	Technical Support Function (TSF)	Equipo de Apoyo Técnico (TSF)
Equipe designada pela ISC revisora para o trabalho	Staff assigned to the job by the guest SAJ	Equipo indicado por la EFS revisora para el trabajo
Equipe revisora	Peer review team	
Erário	Treasury	tesoro público
Eradicar	Eradicate	
Erro formal	Clerical error	

PORTUGUÊS	INGLÊS	ESPAÑHOL
Erro material	Plain error, fundamental error	
Erros e irregularidades	Errors and irregularities	Errores e irregularidades
Escalada	Escalating	
Escola Superior / Escola de Controle (referindo-se à Escola de Governo - ex.: ISC do TCU)	School of Government	
Escopo	Scope	Alcance Âmbito Amplitud
Escritório das Nações Unidas de Serviços para Projetos (UNOPS)	United Nations Office for Project Services (UNOPS)	
Escritório das Nações Unidas em Viena	United Nations Office at Vienna	
Escritório das Nações Unidas sobre Drogas e Crime (UNODC)	United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC)	
Escritório de serviços de controle interno das Nações Unidas	United Nations Office of Internal Oversight Services	Oficina de Servicios de Supervisión Interna de las Naciones Unidas
Esgotado	Over; outmoded; exhausted	
Especialista em computação	Computer expertise	Experto informático Pericia en informática
Especialista Sênior	Senior Specialist	
Especificação de saída	Output specification	
Esporte fino		Casual elegante (smart casual)
Estabilidade	Job stability	
Estabilidade da dívida	Debt stability	Estabilidad de la deuda
Estabilizar	Get steady	
Estado de direito	Rule of law	
Estados-membros	Member-states	Estado de derecho
Estagiário (estudante que estagia em algum órgão para adquirir experiência em sua área)	Intern	Pasante
Estatal	State-owned company	
Estatísticas nacionais	National statistics	Estadísticas Nacionales
Estatutos	Statutes	Estatutos
Estimular	Spur	
Estoque de processo	Case backlog	
Estratégia	Strategy	Estrategia
Estratégia de fiscalização	Audit strategy	
Estratégia de recrutamento	Recruitment strategy	Estrategia de reclutamiento
Estratégia geral	General strategy	Estrategia general
Estratégias da dívida pública	Public debt strategies	Estrategias de la deuda pública
Estratégico	Strategic	Estratégico
Estrutura básica para indicadores: Quadro de indicadores	Framework for indicators	Marco de referencia para los indicadores
Estrutura Conceitual para trabalhos de asseguração	Assurance Framework	
Estrutura da dívida	Debt structure	Estructura de la deuda
Estrutura de Apresentação Adequada	Fair presentation framework	
Estrutura de apresentação adequada (auditoria)	Fair presentation framework	
Estrutura de Conformidade	Compliance framework	
Estrutura de Relatório Financeiro Aplicável	Applicable financial reporting framework	
Estrutura de Relatório Financeiro de Propósito Específico	Special-purpose financial reporting framework	
Estrutura de Relatório Financeiro de Propósito Geral	General-purpose financial reporting framework	
Estrutura de vencimentos	Debt structure	Estructura de vencimientos
Estrutura organizacional	Organizational framework	
Eurosaí: Organização Europeia das Instituições Superiores de Controle	EUROSAI: European Organization of Supreme Audit Institutions	EUROSAI: Organización de las Entidades Fiscalizadoras Superiores de Europa
Evento	Event	Evento
Evento paralelo	Masterclass	
Eventos Culturais	Cultural Events	Eventos Culturales
Eventos Formais	Formal Events	Eventos Protocolarios
Eventos nacionais	Local events	Eventos nacionales
Eventos sociais	Social events	Actos sociales Eventos sociales
Eventual	Possible	
Evidência conflitante; Provas contraditórias	Conflicting evidence	Evidencia conflictiva Prueba contradictoria Evidencia polémica
Evidência de auditoria	Audit evidence	Evidencia de auditoria
Evidência de auditoria apropriada e suficiente	Sufficient and appropriate audit evidence	
Evidência, Prova	Evidence	Justificante Evidencia Prueba
Evidenciação	Disclosure	
Excedente, superávit	Surplus	Superávit
Excedentes líquidos	Não é usado em inglês, substituir pelo termo a que se refere (geralmente superávit ou saldo positivo)	
Excludente de ilicitude	Justification, affirmative defense	
Execução Judicial	Enforcement of judgement debt	
Executivo	Executive	
Exercer	Exercise	
Exercício fiscal	Fiscal year	Año fiscal Año financiero Ejercicio fiscal
Exigências éticas relevantes	Relevant ethical requirements	Requisitos éticos pertinentes
Expansão econômica	Economic growth	
Expectativa autorizada	Reasonable expectations	
Experiência de trabalho	Work experience	Experiencia Laboral Experiencia de Trabajo
Experimentação, amostragem	Testing	Pruebas, sondeos, muestras
Exportação	Exports (the goods – qdo em port for pl), Exportation (the action – qdo em port for sing)	
FAC: Comissão Financeira e Administrativa	FAC: Finance and Administration Committee	FAC: Comisión Financiera y Administrativa
Faixa de renda	Income bracket	
Falha do sistema informático, do sistema de computadores	Computer system failure	Avería, fallo del sistema informático
FAC Sub-Comitê para Diretores de Auditoria Financeira	FAC: Subcommittee on Financial Audit Guidelines	FAC Sub-Comitê para Directores de Auditoría Financiera
Fator de desconto	Discount Factor	Factor de descuento
Faturamento	Earnings	
Fazer subir	Hike; spur (rapidamente)	
FCP - Fiscalização Contínua de Folha de Pagamento	Continuous Payroll Audit	
Federativa	Federative	
Feedback	Feedback	
Ferramenta de auditoria Instrumento de auditoria	Audit tool	Instrumento de auditoria Herramienta de auditoria Instrumento de fiscalización
Ferramentas de colaboração; Instrumentos de colaboração	Collaboration Tool	Collaboration Tool
Ferro-velho	Scrap metal merchant	
Fiança	Bail	
Ficha-síntese	Summary sheet	
Finalidade	Purpose	Finalidad
Finanças públicas	Public finances	Finanzas públicas
Finanças; Fazenda pública; Tesouro público	Exchequer (UK)	Financiamiento
Financiamento	Financing	Financiamiento
Financiamento de assistência médica; Sistema de saúde	Health care financing	Financiamiento a salud
Firmar acordo	Sign/leaf agreement	
Firmeza e validade (em contratos)	Validity	
Fiscalização (TCU)	Audit	
Fiscalização abrangente	Comprehensive audit	Auditoria Integral Fiscalización integral
Fiscalização abrangente; Auditoria abrangente (financeira e de desempenho)	Comprehensive Audit [both regulatory/financial audit and performance/value-for-money audit]	Auditoria integral (financiera y de desempeño) Fiscalización integral (financiera y de desempeño)
Fiscalização da economia e eficácia dos sistemas informáticos Auditoria da economia e a eficácia dos sistemas informáticos	Audit of computer economy and efficiency	Fiscalización de la economía y la eficiencia de los sistemas informáticos Auditoria de la economía y la eficiencia de los sistemas informáticos
Fiscalização da eficácia do sistema informático	Audit of computer system effectiveness	Fiscalización de la eficacia del sistema informático Auditoria de la eficacia del sistema informático
Fiscalização da integridade dos dados do sistema informático Auditoria da integridade dos dados do sistema informático	Audit of computer system data integrity	Fiscalización de la integridad de los datos del sistema informático Auditoria de la integridad de los datos del sistema informático
Fiscalização da segurança do sistema informático Auditoria da segurança do sistema informático	audit of computer system security	Fiscalización de la seguridad del sistema informático Auditoria de la seguridad del sistema informático

PORTUGUÊS	INGLÊS	ESPAÑHOL
Fiscalização de obras públicas	Public Works Audit	Supervisión de obras públicas
Fiscalização de Orientação Centralizada (FOC)	Audit with Systemic Approach (FOC)	Fiscalización con enfoque sistémico (FOC)
Fiscalização do rendimento; fiscalização de gestão; fiscalização de resultados	Value for money audit	Fiscalización, auditoría del rendimiento, de gestión, (de eficacia, eficiencia y economía); de resultados; de optimización de recursos; global
Fiscalização dos sistemas	System-based audit; systems audit	Fiscalización de los sistemas Auditoría de los sistemas
Fiscalização dos sistemas de Processamento de Eletrónico de Dados	EDP audit	Fiscalización de los sistemas de Procesamiento Electrónico de Datos (PED) Auditoría de los sistemas de Procesamiento Electrónico de Datos (PED)
Fiscalização ecológica; Fiscalização do meio ambiente	Environmental audit	Auditoría ecológica Fiscalización ecológica Auditoría del medio ambiente
Fiscalização, auditoria	Audit	Fiscalización, auditoría, control, revisión, verificación, censura de cuentas, inspección
Fiscalização, auditoria, controle da segurança/integridade dos dados do sistema informático/digital	Audit of computer system data integrity	Fiscalización, auditoría, control, de la integridad de los datos del sistema informático
Fiscalização, auditoria, controle de transparência do sistema informático	Audit of compliance of computer system with laws, regulations, and guidelines	Fiscalización, auditoría, control de legalidad del sistema informático
Fiscalização, auditoria, controle, da economia e a eficiência dos sistemas informáticos/digitais	Audit of computer economy and efficiency	Fiscalización, auditoría, control, de la economía y la eficiencia de los sistemas informáticos
Fiscalização, auditoria, controle, da eficácia/efetividade/produktividade/apoio do sistema informático/digital	Audit of computer system effectiveness	Fiscalización, auditoría, control, de la eficacia del sistema informático
Fiscalizador, auditor	Auditor	Auditor, fiscalizador, censor, revisor, inspector
Fiscalizadora (função)	Auditing/audit/supervision/supervising role	Función fiscalizadora
Fiscobras	Pluriannual Plan for Public Works Audit (Fiscobras)	
Flexibilidade da dívida	Debt flexibility	Flexibilidad de la deuda
Flicação	Flotation	Flicación
Flutuação das taxas de câmbio	Exchange rate fluctuations - Public Auditing General Terms	
Fluxo de caixa	Cash flow	Flujos financieros Flujo de caja
Fluxo de caixa descontado	Discounted cash flow	
Fluxograma	Flowchart	Diagrama de flujos Fluxograma
FMI (Fundo Monetário Internacional)	IMF - International Monetary Fund	Fondo Monetario Internacional (FMI)
FNDE	National Fund for Development of Education (FNDE)	
Folha de pagamento	Payroll	Nómina
Força das Nações Unidas para Manutenção da Paz em Chipre	United Nations Peacekeeping Force in Cyprus	
Força Interina das Nações Unidas no Líbano	United Nations Interim Force in Lebanon	
Força maior	Force majeure	
Força Tarefa sobre uma Estratégia de Comunicação da Intosai	INTOSAI Communications Strategy Task Force	Task Force sobre una Estrategia de Comunicación de la Intosai
Força tarefa	Task force	Fuerza de tarea
Força Tarefa de Comunicação da Intosai (TTC)		
Força Tarefa de Participação Cidadã e Interação com a Sociedade Civil (TFCP)		Task Force de Comunicación de la INTOSAI (TTC)
Força Tarefa sobre Avaliação de Satisfação de Iniciativas de Capacitação	Task Force on Satisfaction Assessment of Training Initiatives	
Força Tarefa sobre Difusão de Boa Governança	Task Force on Promotion of Good Governance	
Força Tarefa sobre Medição de Impacto de Cursos	Task Force on Course Impact Measurement	
Força Tarefa sobre Plano de Acompanhamento a Cursos no Plano de Capacitação	Task Force on the Follow-up Plan for Courses within the Capacity Building Plan	Fuerza de Tarea sobre el Plan de Acompañamiento de Cursos Virtuales Previstos en el Plan de Capacitación
Forças Armadas	Armed Forces	
Forças navais	Naval forces	
Forças terrestres	Land forces	
Formação de consólio para fraudar licitações	structuring of collusion to rig bids	
Formação Profissional para Auditores (PESA)	Professional Education for SAI Auditors (PESA)	
Formadores de opinião, líderes de opinião	Opinion leaders	Líderes de opinión
Formulário de Registro	Registration Form	Formulario de Registro
Fórum para Pronunciamentos Profissionais da Intosai (FIPP)	Forum for INTOSAI Professional Pronouncements (FIPP)	
Fórum Regional de Desenvolvimento de Capacidades	Regional Forum for Capacity Development	
Franchisa	Franchise	
Fraude	Fraud	Fraude Defraudación
Fraude à licitação	Bid rigging	
Frustração de receita	Decrease in expected revenue	
Função de confiança	PA position: presidentially appointed positions, high-level positions within the federal government; position of trust	Función de confianza
Função do auditor Função do fiscalizador	Audit role	Función del auditor Función del fiscalizador
Função fiscalizadora Função de auditoria	Audit function, oversight function	Función fiscalizadora Función de auditoría
Funcionário	Official	
Funcionários públicos	Public servants; public agents;	Funcionarios públicos Empleados públicos Servidores públicos
Funções específicas	Specific roles	Funciones Especificas
Funções Gerais	General roles	Funciones Generales
Fundação	Establishment	
Fundamental; básico	Fundamental	Fundamental, básico
Fundamental/ base jurídica, base legal	Legal basis	Fundamento jurídico, base legal
Fusão; intercalar	Merge (to)	Fusionar; intercalar
Fundação Nacional do Índio (Funai)	National Foundation of Indigenous Peoples (FUNAI)	
Fundo das Nações Unidas para a Infância (UNICEF)	United Nations Children's Fund (UNICEF)	
Fundo de Desenvolvimento de Capital das Nações Unidas (UNCDF)	United Nations Capital Development Fund (UNCDF)	
Fundo de Pensão Conjunto do Pessoal das Nações Unidas (UNSPF)	United Nations Joint Staff Pension Fund (UNSPF)	
Fundo de População das Nações Unidas (UNFPA)	United Nations Population Fund (UNFPA)	
Fundo do Programa das Nações Unidas para o Meio Ambiente (PNUMA)	Fund of the United Nations Environment Programme (UNEP)	
Fundo fiduciário de multidoadores	Multi-donors trust fund	
Fundo Monetário Internacional	International Monetary Fund	Fondo Monetario Internacional
Fundos de pensão	Pension Funds	
Fundos públicos; dinheiro público	Public funds	Fondos públicos
Fundos Voluntários administrados pelo Alto-Comissariado das Nações Unidas para Refugiados (ACNUR)	Voluntary Funds administered by the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)	
Fusões e aquisições	Mergers and takeovers	
GAAP (EUA): Princípios de Contabilidade Geralmente Aceitos	GAAP (USA): Generally accepted accounting principles	GAAP (adoptados por el AICPA, EEUU): Principios de Contabilidad Generalmente Aceptados (PGCA)
GAAS (EUA): Normas de auditoria geralmente aceites; Normas gerais de fiscalização	GAAS (USA): Generally accepted audit standards	GAAS (EEUU): Normas generales de fiscalización Normas generales de auditoría
Gabinete da Presidência, do Presidente	Executive Office of the President	
Gabinete do Auditor-Geral do Canadá	Office of the Auditor General of Canada	Oficina del Auditor General de Canadá
GAGAS (USA): Princípios de auditoria governamental geralmente aceites	GAGAS (USA): Generally accepted government audit standards	GAGAS (EEUU): Normas de Auditoría Gubernamental Generalmente Aceptadas
Ganhos	Gains	
Ganhos efetivos	Effective gains; real gains	
Garantia de empréstimo (empréstimo com garantia)	Loan guarantee	Préstamos con garantía; Garantía de crédito
Garantia de qualidade	Quality assurance	Aseguramiento de la calidad
Garantia razoável	Reasonable assurance	Garantía razonable
Garantias	Guarantees	Garantías
Garantias legais; garantias estatutárias	Statutory safeguards	Protección legal; garantías estatutarias, institucionales
Garanti	Ensure; assure	Garantizar
Gargalo	Bottleneck	Cuello de botella
Garimpo		Extracción artesanal de minerales preciosos
Gasto	Expenditure	Gasto
Gasto público	Public spending	Gasto público
Gastos diretos	Direct expenses	Gastos Directos
Gastos discricionários	Discretionary expenditures	Gastos Discrecionales
Gastos indiretos	Indirect expenses	
Gastos não discricionários	Non-discretionary expenditures	Gastos no Discrecionales
Georreferenciamento	Georeferencing	
Gerenciamento da dívida (interesse, amortização)	Debt servicing (interest, repayment)	Servicio de la deuda (Intereses, amortización)
Gerenciamento de base de dados	Database management	
Gerenciamento de crédito	Credit management	Administración del crédito Gestión del crédito

PORTUGUÊS	INGLÊS	ESPAÑHOL
Gerenciamento de resíduos, gestão residual	Residual management	Gestión de residuos
Gestão	Management	
Gestão de risco	Risk management	Gestión del riesgo
Gestão do conhecimento		Gestión del conocimiento
Gestão do desempenho, administração de rendimento	Performance management	Gestión, administración financiera
Gestão financeira	Financial management	Gestión financiera Administración financiera
Governança	Governance	Gobernabilidad Bueno Gobierno Gobernanza
Governança corporativa	Corporate Governance	Gobierno corporativo
Gradação (aluno)	Undergraduate student	
Gradação (curso)	Undergraduate course	
Gráficos de computador	Computer graphics	Gráficos informáticos
Grande júri	Grand Jury	
Grande cotar do mérito / Grande cotar do mérito	Grand Medal of Merit	
Grilagem de terras	Land grabbing	
Grupo ad-hoc	Ad-hoc Group	Grupo ad-hoc
Grupo das Nações Unidas para o Desenvolvimento	United Nations Development Group	Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo
Grupo de Auditores Externos das Nações Unidas	United Nations Panel of External Auditors	Grupo de Auditores de las Naciones Unidas
Grupo de Compromisso de las Entidades Fiscalizadoras Superiores del G20 (SAI20)	Engagement group	Grupo de compromiso
Grupo de Engajamento das Instituições Superiores de Controle do G20 (SAI20)	Grupo de Compromiso de las Entidades Fiscalizadoras Superiores del G20 (SAI20)	Engagement Group of the Supreme Audit Institutions of the G20 (SAI20)
Grupo de Trabalho	Working Group	Grupo de Trabajo
Grupo de Trabalho para a Luta contra a Lavagem de Dinheiro e Corrupção	Working Group on the Fight Against International Money Laundering and Corruption	Grupo de Trabajo para la Lucha contra el Blanqueo Internacional de Capitales y Corrupción
Grupo de Trabalho para a Prestação de Contas e Auditoria para Ajuda em Casos de Catástrofe	Working Group on Accountability for and Audit of Disaster-related aid	Grupo de Trabajo para la Rendición de Cuentas y la Auditoría para la Ayuda en Casos de Catástrofes
Grupo de Trabalho para o Valor e Benefício das SCS	Working Group on Value and Benefits of SAs	Grupo de Trabajo para el Valor y Beneficio de las EFS
Grupo de Trabalho sobre Auditoria TI	Working Group on IT Audit	Grupo de Trabajo sobre Auditoría TI
Grupo de Trabalho sobre Avaliação de Programas	Working Group on Programme Evaluation	Grupo de Trabajo sobre Evaluación de Programas
Grupo de Trabalho sobre Valor e Benefícios das Instituições Superiores de Controle (WGVB)	Working Group on Value and Benefits of SAs (WGVB)	
Grupo de trabalho; Força Tarefa	Task Force	Força Tarefa
Grupo Diretor	Steering Committee	Comité Directivo
Grupo Local	Home Group	Grupo Local
Grupos de trabalho regionais	Regional working groups	Grupos de trabajo regionales
Grupos alvo, grupos destinatários	Target groups	Grupos destinatarios
GTDP: Grupo de Trabalho sobre Dívida Pública	WGDP: Working Group on Public Debt	GTDP: Grupo de Trabajo sobre Deuda Pública
GTINC: Grupo de Trabalho sobre Indicadores Nacionais Chave	WGKRI: Working Group on Key National Indicators	GTINC: Grupo de Trabajo sobre Indicadores Nacionales Clave
Guia de implementação das normas de contabilidade para as SCS: Exposição e análise da direção sobre a informação financeira, performance e outras categorias	Accounting Standards Framework Implementation Guide for SAs: Management Discussion and Analysis of Financial, Performance and Other Information	Guía de implantación del marco de normas de contabilidad para las EFS: Exposición y Análisis de la Dirección sobre información Financiera, del Rendimiento y de otras Clases
Guia de recolhimento da União		Documentos de recaudación
Guia para a implementação de formulários de contabilidade em nível de departamento e em nível governamental no geral	Accounting Standards Framework Implementation Guide: Departmental and Government-wide Reporting	Guía para la implementación de informes de contabilidad a nivel departamental y a nivel gubernamental en general
Guia para o desenvolvimento de estratégias de informática (TI) nas instituições Superiores de Controle	Guide to Developing IT Strategies in Supreme Audit Institutions	Guía para el desarrollo de estrategias de informática (TI) en las Entidades Fiscalizadoras Superiores
Guia de CBC e Documentos Ocasionais	CBC Guides and Occasional Papers	
Habilidades, competências	Skills	Competencia Preparación Experiencia Habilidad
Habilitação prévia		Habilitación previa
Hardware, equipamentos de informática	Hardware	Equipo informático
Hasta pública, leilão, citação	Auction	
Haveres	Effects	
Histórico	Background	
Homonização		
Honorários de êxito	Success fees	Tasas de éxito Honorarios de éxito
Hora extra	Overtime	
Horário de serviço	Service Hours	Horario de trabajo
Hotel Principal	Venus Hotel	
Hobite	Microtaxite	
IAASB: Conselho de Normas Internacionais de Auditoria e Aseguración	IAASB: International Auditing and Assurance Standards Board	IAASB: Consejo de Normas Internacionales de Auditoría y Aseguramiento
IBGE (Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística)	Brazilian Institute of Geography and Statistics - IBGE	
IBOVESPA (Índice da Bolsa de Valores de São Paulo)	São Paulo Stock Exchange Share Index	
ICMS (Imposto sobre circulação de mercadorias e serviços)	State Tax on the Circulation of Goods and the Provision of Transportation and Communication services	
IDI	IDI - INTOSAI Development Initiative	IDI - Iniciativa de Desarrollo de la INTOSAI
IDI: Iniciativa para o Desenvolvimento da Intosai	IDI: INTOSAI Development Initiative	IDI: Iniciativa para el Desarrollo de la INTOSAI
Idioma de trabalho	Working language	Idioma de trabajo
IFAC: Federação Internacional de Contadores	IFAC: International Federation of Accountants	IFAC: Federación Internacional de Contadores
IFPP - Marco Internacional para Pronunciamentos Profissionais da Intosai	INTOSAI Framework of Professional Pronouncements – IFPP	Marco de Pronunciamentos Profesionales de la Intosai (IFPP)
IGP-DI (Índice geral de preços: disponibilidade interna) [compreende o período entre o 31 e o último dia do mês de referência]	General price index – domestic availability (Calendar month)	
IIA: Instituto de Auditores Internos	IIA: The Institute of Internal Auditors	IIA: The Institute of Internal Auditors
Ilícitudes	Regularities	
Impacto	Impact	Impacto
Impacto de auditoria	Audit Impact	Impacto de auditoría
Impacto Econômico	Economic impact	Impacto económico Repercusiones económicas Consecuencias económicas
Impactos financeiros	Financial impacts	Efectos económicos
Imparidade da carteira de crédito; Empréstimos consignados; Estoque de empréstimos em incumprimento; Cobrança duvidosa	Stock of non-performing loans	Impactos Financieros
Impedimento (processo, julgamento)	Cases of partiality; cases of actual partiality	
Impeditivo (caráter, condição, situação)	Ineligible	
Impessoalidade (princípio)	Impersonality	
Implementação de sistema	System implementation	Aplicación de sistemas Implementación de sistema
Imposto de Renda da Pessoa Física (IRPF) / Declaração	Individual Income Tax Return (IRPF)	
Imprensa Nacional	National Government Gazette	Gaceta Nacional
Imprudência	Dismissal	
Inadimplência	Default	
Inamovibilidade	Irremovability	
Incerteza	Uncertainty	
Inciso	Item	
Incossa: Assembleia Geral das Instituições Superiores de Controle	INCOSAI: International Congress of Supreme Audit Institutions	INCOSAI: Congreso Internacional de las Entidades Fiscalizadoras Superiores
Indenização	Compensation	
Indenizações	Indemnities	Indemnizaciones
Independência	Independence	Independencia
Independência financeira	Financial independence	Independencia financiera
Indexação	Indexation	Indexación
Indicador	Indicator	Indicador
Indicadores compostos	Composite indicators	Indicadores compuestos
Indicadores de Dívida Total	Total debt indicators	Indicadores de Deuda Total
Indicadores de entrada (de dados)	Input indicators	Indicadores de selección
Indicadores de seleção	Selecting indicators	Indicadores selectivos
Indicadores de sustentabilidade	Sustainability indicators	Indicadores de sostenibilidad
Indicadores de vulnerabilidade	Vulnerability indicators	Indicadores de vulnerabilidad
Indicadores nacionais chave	Key National Indicators	Indicadores nacionales clave
Indicadores pressão-estado-resposta	Pressure-state response indicators	Indicadores presión-estado-respuesta
Índice de mortalidade infantil, taxa de mortalidade infantil	Infant mortality rate	
Índice de Preços ao Consumidor	Ver ICP	
Índice de Preços no Atacado	Ver IPA	

PORTUGUÊS	INGLÊS	ESPAÑHOL
Índice Geral de Preços – disponibilidade interna	Ver IGP-DI	
Índices financeiros	Financial ratios	Coefficientes financieras Relaciones financieras Proporciones financieras Indices financieros
Índice de culpabilidade	Probable cause	
Índices: Índice de Implementação e Gestão de Áreas Protegidas	INDMAPA - Implementation and Management of Protected Areas Index	INDMAPA - Índice de Implementación y Gestión de Áreas Protegidas
Indisponibilidade de bens	Freezing of assets	
Indissolúvel	Indissoluble	
Individual Income Tax Return (IRPF)	Income tax deducted at source	
Indonésia	Indonesia	
Inelegibilidade de Licitação	Exemption from bidding	
Infamante	Infamous	
Inflação	Inflation	Inflación
Inflação para baixo	Downturn	
Infubúlica	Leverage	
Informação digitalizada	Digital information	Información digitalizada
Informação disponível somente em inglês	Information available in English only	Información sólo disponibles en inglés
Informação do objeto (auditoria financeira)	Subject matter information	
Informação geral	General information	Información General
Informação sobre o objeto	Subject matter information	
Informação turística	Tourist information	Información Turística
Informações financeiras; relatórios financeiros	Financial reporting	Informes financieros
Informativa (função)	Reporting role	Función informativa
Infralgal	Secondary legislation	Normas secundarias
Insolvente	Insolvent	Insolvente
INSS	National Social Security Institute (INSS)	Instituto Nacional de la Seguridad Social de Brasil (INSS)
Institucionalização (no sentido de tornar padrão na instituição)	Formalization, institutionalization	
Instituição de fiscalização Entidade fiscalizadora Instituição de auditoria Instituição de controle	Audit institution	Institución de fiscalización Entidad fiscalizadora Institución de auditoría Institución de control
Instituição Superior de Controle	Supreme Audit Institution	Entidad Fiscalizadora Superior
Instituições do Estado	State institutions	
Instituições Superiores de Controle com funções jurisdicionais	Supreme Audit Institutions with jurisdictional functions	
Instituir	Institute	
Instituto das Nações Unidas para Formação e Pesquisa (UNITAR)	United Nations Institute for Training and Research (UNITAR)	
Instituto de Auditores Internos	The Institute of Internal Auditors (IIA)	The Institute of Internal Auditors (IIA)
Instituto Serzedello Corrêa (ISC)	Serzedello Corrêa Capacity Development Institute (ISC) / School of Government - TCU	Instituto de Capacitación Serzedello Corrêa - ISC / Escuela de Gobierno del TCU
Instrução (peça de processo do TCU)	Technical Opinion	Instrucción
Instrução de mérito	Analysis on the merits	
Instrução inicial	Initial instruction	
Instrução normativa	Normative instruction	
Instruir processo	Issue an opinion on the case	
Instrumento	Instrument	Instrumento
Instrumento da dívida	Debt instrument	Instrumento de deuda
Instrumento de mandato	Short-term instruments	Herramientas a corto plazo
Instrumentos de curto prazo	Audit tool	Herramientas a corto plazo
Instrumentos de fiscalização, ferramenta de fiscalização	Financial instruments	Instrumentos de fiscalización, de auditoría, de control
Instrumentos Financeiros	Raw material	Instrumentos financieros
Insumos básicos	Integration	
Integração	Completeness	
Integridade	Interested party	
Interessado	Interest	Interés
Interesse; juros	Intermediaries	Intermediarios
Intermediários	Domestic	
Interno	In-house	Interno(a) De la empresa De la entidad Internamente
Interno (a): Da empresa	Interpretability	Interpretabilidad
Interpretabilidade	Construed	
Interpretada	Interpreter	Interprete
Interprete	INTOSAI - International Organization of Supreme Audit Institutions	INTOSAI - Organización Internacional de las Entidades Fiscalizadoras Superiores
Intosai - Organização Internacional das Instituições Superiores de Controle	INTOSAI Task Force Financial Crisis - Desafios para as ISCs	INTOSAI Task Force Financial Crisis - Challenges to SAIs
Intosai Task Force Crise Financeira Global - Desafios para as ISCs	Investimento estrangeiro direto	Inversión extranjera directa
Investimento estrangeiro direto	IPA (Imposto sobre produtos agrícolas ou índice de preços no atacado)	Wholesale Price Index, Tax on Agricultural Products
IPA (Imposto sobre produtos agrícolas ou índice de preços no atacado)	IPC (Índice de preços ao consumidor)	Retail/Consumer price index
IPC (Índice de preços ao consumidor)	Irreducibilidade (de vencimentos)	Irreducibility (of salary)
Irreducibilidade (de vencimentos)	ISC (entid), organizadora	Host SAI
Irregularidade de contas	ISC convidada	Guest SAI
Irregularidade de contas	ISC de Organizações Supranacionais	SAIs of Supranational Organisations
ISC (entid), organizadora	ISC dos Países	National SAIs
ISC de Organizações Supranacionais	ISC reversora	Peer reviewer
ISC dos Países	ISC Instituição Superior de Controle / ISCs - Instituições Superiores de Controle	SAI: Supreme Audit Institution
ISC reversora	ISSAI - Normas Internacionais das Instituições Superiores de Controle	ISSAI - International Standards of Supreme Audit Institutions
ISC Instituição Superior de Controle / ISCs - Instituições Superiores de Controle	Inviabilidade de competição	Impracticability of competition
ISSAI - Normas Internacionais das Instituições Superiores de Controle	Jantar de encerramento	Closing Dinner
Inviabilidade de competição	Judicante (função)	competent to judge; competent to pass sentence
Jantar de encerramento	Judiciário	Judicial branch
Judicante (função)	Juiz Conselheiro	Judge Counselor
Judiciário	Juizes eletrônicos	electoral justices
Juiz Conselheiro	Julgamento	Trial
Juizes eletrônicos	Julgamento contábil	Judgement of accounts
Julgamento	Julgamento das contas	Unbiased judgement
Julgamento contábil	Julgamento das contas	Trial by jury
Julgamento das contas	Julgamento imparcial	Judge
Julgamento imparcial	Julgamento pelo jurí	Board of Auditors
Julgamento pelo jurí	Juzgar (uma representação/um processo)	Oath
Juzgar (uma representação/um processo)	Junta de Auditores	Jury box
Junta de Auditores	Juramento	Jurisdiction
Juramento	Juiz (espaço físico)	Under the jurisdiction of
Juiz (espaço físico)	Jurisdicção	Precedent
Jurisdicção	Jurisdicionado	Late payment charges
Jurisdicionado	Jurisprudência	Justification
Jurisprudência	Juros de mora	Innovation and Co-participation Lab
Juros de mora	Justificação	Backed by report
Justificação	Laboratório de Inovação para o Controle	Arbitral award
Laboratório de Inovação para o Controle	Laudo (com)	Statutory
Laudo (com)	Laudo	Legality
Laudo arbitral	Legal; estabelecido por lei	Legislation
Legal; estabelecido por lei	Legalidade	Legislation vigente
Legalidade	Legislação	Legislador
Legislação	Legislação vigente	Legislative
Legislação vigente	Legislador	Supplementary law
Legislador	Legislativo	Access to Information Law
Legislativo	Lei complementar	Budget Guidelines Law(LDO)
Lei complementar	Lei de Acesso à Informação (LAI)	Lei complementaria
Lei de Acesso à Informação (LAI)	Lei de Diretrizes Orçamentárias (LDO)	Ley de Acceso a la Información
Lei de Diretrizes Orçamentárias (LDO)		

PORTUGUÊS	INGLÊS	ESPAÑHOL
Lei Geral de Proteção de Dados Pessoais (LGPD)	Data Protection Law (DPL)	
Lei de Responsabilidade Fiscal (LRF)	Fiscal Responsibility Law	Lei de Responsabilidad Fical
Lei Orçamentária Anual (LOA)	Annual Budget Law	Lei de Presupuesto Anual (LOA)
Lei Orgânica da Magistratura (LOMAN)	Organic Law of the Magistrates	Lei Orgânica de la Magistratura
Lei que dispõe sobre licitação; lei de licitação; lei 8.666/93	Acquisition Law; Brazilian Acquisition Law; Equivalente nos EUA: Federal Acquisition Regulation	
Leilão	Auction	Subasta
Letra de Crédito do Agronegócio (LCA)	Agribusiness Credit Bill (LCA)	
Letra do Tesouro	Treasury bill (T-Bill)	Bono del Tesoro / Pagaré del Tesoro
Levantamento (instrumento de fiscalização/modelo de auditoria)	Study / Survey	Relevamiento
Levantamento, pesquisa, questionário, Survey	Survey	Encuesta, sondeo, estudio, examen
Leverage		
LFT (letra financeira do tesouro)	Financial Treasury Bill	
Liberação de capital	Capital relief	
Liberalização	Liberalisation	Liberalización
Liberdade	Liberty; freedom	
Liberdade de expressão	Freedom of speech	
Liberdade de imprensa	Freedom of the press	
Licença	Licenses	
Licença / permissão (según el contexto)	Procurement process; Acquisition process; (âmbito dos EUA)	Licitación (proceso)
Licitante preferencial	Preferred Bidder	Licitante preferencial
Licitante reserva	Reserve bidder	Licitante reserva
Líder revisor	Lead reviewer	
Liderado por		Liderado por / bajo el liderazgo de / dirigido por
Liderança	Leadership	Liderazgo Dirección Jefatura
Enlace técnico	Technical Liaison	Enlace técnico, coordinación técnica
Ligação de meta	Goal Liaison	Enlaces de Meta
Limitação de dados	Data limitations	Topo del endeudamiento Limite del endeudamiento
Limite da dívida	Debt ceiling	
Limite de empréstimo	Borrowing limit	Limite del endeudamiento Limite del préstamo
Linha reta ou colateral (parentesco)	Lineal or collateral (relative, kin)	
Link (ISA)	Link (ISA)	Enlace (ISA)
Liquidação (estágio do pagamento de despesas públicas)	Certification of invoice	Liquidación
Liquidção de contas, fechamento de contas	Settlement of accounts	Liquidación de cuentas; cierre de cuentas
Liquidez	Liquidity	Liquidez
Lista de participantes	List of Participants	
Lista de verificação, lista de controle	Checklist	Lista de comprobación Lista de verificación
Livre exercício	Free exercise	
Livre iniciativa	Free enterprise/initiative	
Livro contábil	Ledger accounts	Libro Mayor Cuentas del Libro Mayor
Livro-caixa	Cash book	Libro de caja
Local, sede	Venue	
LOCTU	Organic Law of the Court of Accounts	
Logotipo	Logo	Logotipo
Lotação (quantitativo de funcionários de um órgão, por exemplo)	Warrant	Designación
Mandado	Mandamus	
Mandado de segurança		
Mandatório	Mandate	Agente/Representante
Mandato	Audit mandate	Mandato de auditoria
Mandato de auditoria	Broader mandate	Mandato más amplio
Mandato mais amplo	Oral statement	
Manifestação oral	Audit manual	Manual de fiscalización Manual de auditoria
Manual de fiscalização Manual de auditoria	Participants' Handbook	Manual del Participante
Manual dos Participantes	Handbook for Governing Board Meetings of INTOSAI	Manual para las reuniones del Comité Directivo de la Intosal
Manual para as reuniões do Conselho Diretivo da Intosal	Handbook for INTOSAI Congresses	Manual para la realización de Congresos de la Intosal
Manual para Congressos da Intosal	Handbook for Committees of INTOSAI	
Manual para os Comitês da Intosal	Bookkeeping	Contabilidad Teneduría de libros
Manutenção de registros, contabilidade	Processes Map	Diagrama de Procesos Mapa de Procesos
Mapa de processos	Performance Measurement Framework (SAI PMF)	
Marco de Avaliação de Desempenho (SAI PMF)	Normative Framework	Marco, estructura normativo (s)
Marco normativo, quadro normativo	EtB	
Maré baixa	Labor share	
Massa salarial	Materially misstated	
Materialmente distorcida	Registration	
Matrícula	Energy mix	
Matriz energética	Planning matrix	Matriz de planificación
Matriz de achados	The International Residual Mechanism for Criminal Tribunals (IRMCT)	
Matriz de planejamento	Accountability arrangements	Mecanismos de rendición de cuentas
Mecanismo Internacional Residual para Tribunais Penais (IRMCT)	Mean	
Mecanismos para prestação de contas	3-month moving average	
Média (matemática/estatística)	Weighted average interest rate	Tasa promedio ponderada de la deuda
Média móvel 3 meses	Debt measurement	Medición de la deuda
Média ponderada da taxa de juros	Progress measurement	Medición de los resultados, de los rendimientos
Medição da dívida	Preventive injunction	Medida cautelar; medida provisional
Medição do progresso	Provisional Measure	Medida provisional
Medida cautelar	Performance measaures	Medidas de desempeño
Medida Provisória	Budgetary measures	Medidas presupuestales
Medidas de desempenho	Environment	Medio ambiente Ambiente Entorno
Medidas orçamentais	Compulsory Process	
Meio Ambiente; Ambiente	Best Bid and Offer	
Meio computário	Best practices	Mejores prácticas
Meio físico	INTOSAI Associate Member	Miembro asociado de la Intosal
Meio salarial	Member of the Procurement Commission for medium and large contracts	
Materialmente distorcida	INTOSAI Full Member	
Matrícula	Associate member	Miembros Asociados
Matriz energética	Supranational members	
Matriz de achados	Memorandum of Understanding (MOU)	
Matriz de planejamento	Historical Report	Memoria
Mecanismo Internacional Residual para Tribunais Penais (IRMCT)	Calculation report	
Mecanismos para prestação de contas	Aspie of someone's eye	
Média (matemática/estatística)	Measurement	
Média móvel 3 meses	Southern Cone Common Market	
Média ponderada da taxa de juros	Capital market	Mercado de capitales
Medição da dívida	Retail Market	Mercado minorista Mercado al por menor
Medição do progresso	Money market	Mercado monetário, del dinero
Medida cautelar	Aftermarket	Mercado posterior Mercado secundario
Medida Provisória	Mercurus	
Medidas de desempenho	Assistant clerk	
Medidas orçamentais	Communication objectives	Metas de comunicación
Meio Ambiente; Ambiente	Audit approach	Método de la auditoria Enfoque de auditoria Método de la fiscalización
Meio computário	Peer review approach	Enfoque de la revisión entre pares Método de la revisión entre pares
Meio físico	Information System Security Review Methodology	Metodología de Examen de la Seguridad de Sistemas de Información - Guía para el Examen de la Seguridad de Sistemas de Información en Organizaciones Gubernamentales
Materialmente distorcida		

PORTUGUÊS	INGLÊS	ESPAÑHOL
Microcomputador	Microcomputer	Microcomputador, micro-ordenador
Mélica	Melilla	
Ministério da Educação	Ministry of Education	
Ministério da Justiça	Justice Ministry	Ministerio de Hacienda
Ministério das Relações Exteriores (MRE)	Department of Justice	
Ministério do Meio Ambiente e Mudanças Climáticas		
Ministério dos Povos Indígenas	Ministry of Indigenous Peoples	
Ministério Federal de Cooperação Econômica e do Desenvolvimento da Alemanha (BMZ)	Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ)	
Ministério Público	Public Prosecution Office	
Ministério Público Federal	Federal Prosecution Office	Ministerio Público Fiscal, Procuraduría General de la Nación,
Ministério Público Junto ao TCU (MPJTCU)	Public Prosecution Office within the TCU	Ministerio Público en el TCU
Ministério Público do Trabalho (MPT)	Labor Prosecution Office (MPT)	
Ministério (em português como STF)	Justice	
Ministro (TCU)	Minister	
Ministro relator (TCU)	Rapporteur Minister	Ministro Relator
Ministro substituto (TCU)	Deputy minister	Ministro Suplente
Minuta	Draft	
Missão (TCU)	Mission	Misión:
Aprimorar a Administração Pública em benefício da sociedade por meio do controle externo	Improve Public Administration through external control to benefit society	Perfeccionar la Administración Pública beneficiando a la sociedad, por medio del control externo
Missão das Nações Unidas em Kosovo	United Nations Mission in Kosovo	
Missão de campo, trabalho de campo	Field mission	Trabajo de campo Misión de campo
Missão Permanente do Brasil na ONU	Permanent Mission of Brazil to the UN	
modelagem econômico-financeira		modelización económico-financiera
Modelo colegiado de ISC	SAI collegiate model	Modelo Colegiado de EFS
Modelo das ISCs regidas por conselho	SAI board model	Modelo de EFS regida por Consejo
Modelo de auditor geral	Auditor General model	Modelo de Auditor General
Modelo de estimativa de preço	Should cost model	Modelo de costo condicional
Modelo de IC, estruturada como corte	SAI court / chamber model	Modelo de EFS regida por Tribunal de Cuentas
Modelo financeiro	Financial model	Modelo Financiero
Modificação	Modification	Modificación
Modos de transporte: rodoviário, ferroviário, hidroviário, cabotagem, dutoviário, aeroviário		Modos de transporte: por carretera, por vías férreas, por vías navegables, de cabotaje, por ductos, aéreo
Moeda	Currency	Moneda / Divisa
Moeda não conversível	Non-convertible currency	Moneda no convertible
Monitoramento (tipo de fiscalização do TCU)	Monitoring	Monitoreo
Monitorar, inspecionar, supervisionar	Monitor (to)	Supervisar, inspeccionar, controlar
Mostra	Exhibit	Muestra
Movimento verde; movimento ecologista	Green movement	Movimiento ecologista
Multa	Fine	
Municípios	Municipalities	Municipios
Nacionalização	Nationalisation	Nacionalización
Nacionalizar	Nationalize	Nacionalizar
Nações Unidas	United Nations	Naciones Unidas
NAT (Normas de Auditoria do TCU)	Auditing Standards of the Federal Court of Accounts (NAT)	
Natureza e causa da acusação	Nature and cause of the accusation	
Negócios	Business	Negocios
Neutalidade	Neutrality	Neutralidad
Nexo de causalidade	Causal connection	
Níveis Hierárquicos	Hierarchical Levels	
Nível da dívida (aconselhável)	Debt level (advisable)	Nível del endeudamiento (aconsejable) Nivel de la deuda (aconsejable)
Nível de afirmação (auditoria)	Assertion level	
Nível de relevância	Materiality level	
Nível de rendimento	Performance level	Grado de rendimiento Nivel de desempeño Grado de cumplimiento
Nível de risco	Risk level	Nível de Riesgo
Nuclear	Taper off	
No prazo de	Within	
Nominata		Listado de autoridades
Normas de contabilidade	Accounting standards	Normas de contabilidad
Normas de fiscalização / de auditoria	Audit standards	Normas de fiscalización, de auditoría, de control
Normas de procedimento	Field standards	Reglas de Procedimiento
Normas e regulações internas	Internal standards and regulations	Normas y regulaciones internas
Normas gerais	General standards	Normas generales
Normas Internacionais de Auditoria (ISA)	International Standards on Auditing (ISA)	
Normas Internacionais de Contabilidade Aplicada ao Setor Público	International Public Sector Accounting Standards	
Normas profissionais	Professional Standards	Normas Profesionales
Normativa (função)	Regulatory role	Función normativa
Nota de prática	Practice Note	Nota de Práctica
Notas de rodapé	Foot notes	
Notas Explicativas	Notes	
Números	Numbers, figures	Números / Cifras
Números absolutos	Absolute figures; gross figures	
Objecção para cassação	Objection for Cassation	Objeción para casación
Objetividade	Objectivity	Objetividad
Objetivo da auditoria	Audit objective	Objetivo de auditoría
Objetivo da fiscalização Objetivo da auditoria	Audit objective	Objetivo de la fiscalización Objetivo de la auditoría
Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (ODS)	Sustainable Development Goals (SDGs)	Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS)
Objetivos SMART: S (Específico), M (Mensurável), A (Atingível), R (Relevante) e T (com prazo determinado)	SMART: Specific, Measurable, Achievable, Relevant and Timely	Objetivos SMART: Específico, Medible, Alcanzable, Relevante y Temporal.
Objeto (de auditoria)	Subject matter	
Objeto do contrato	Object of the contract	
Objeto subjacente	Underlying subject matter	
Obras públicas	Public works; Construction works	Obras públicas
Obrigação	Bond	Bono
Obrigação de prestar contas	Accountability	
Obrigações do Setor Público, Títulos públicos	Public bonds	Obligaciones del Estado Bonos del Estado
Obrigações do Tesouro	Treasury bonds	Bonos del Tesoro
Obrigações relativas a pensões e assistência médica para empregados públicos	Pension liabilities and health care benefits for public employees	Pasivos por concepto de pensiones y atención médica de los empleados públicos.
Obrigações relativas à pensões e assistência médica para empregados públicos.	Pension liabilities and health care benefits for public employees	Obligaciones relativas a pensiones y atención médica para empleados públicos.
Observadores	Observers	Observadores
Oferta	Bid	
Oferta monetária, oferta de moeda	Money supply	Suministro de fondos
Oferta pública alternativa internacional	An international alternative public offering (APO)	Oferta pública alternativa internacional
Ofertas concorrentes	Competing bids	
Ofertas iniciais	Early offers	
Agente de ligação	Liaison officers	Oficial de enlace
Oficina, seminário	Workshop, seminar	Taller Seminario
Ofício	Official letter	Oficio
Ofício de citação	Notification letter	
Ofício de requisição	Letter of request	
Oliva	Hearing	
OLACEFS: Organização Latino-americana e do Caribe das Instituições Superiores de Controle	OLACEFS: Organization of Latin American and Caribbean Supreme Audit Institutions	OLACEFS: Organización Latinoamericana y del Caribe de Entidades Fiscalizadoras Superiores

PORTUGUÊS	INGLÊS	ESPAÑHOL
ONU Mulheres	United Nations Women (UN-Women)	ONU Mujeres
Opções/alternativas de ação dos detalhes das ofertas	Bids (Deal Action Alt)	
Operações de Manutenção da Paz das Nações Unidas (UNPKO)	United Nations Peacekeeping Operations (UNPKO)	
Opinião	Opinion	
Opinião Adversa	Adverse opinion	
Opinião com ressalva (opinião do auditor)	Disclaimer of opinion	Opinión (dictamen) del fiscalizador, del auditor, del revisor, del contralor, del censor de cuentas, del inspector
Opinião do auditor	Auditor's opinion	
Opinião Modificada	Modified opinion	
Opinião Qualificada	Qualified opinion	
Opinião não modificada (opinião do auditor)	Unmodified opinion	
Oportunidade, atualidade, atual	Timeliness	Oportunidad
Oportunidade e viabilidade	Feasibility	
Oportuno, em tempo hábil, adequado	Timely	Oportuno
Oportunidade; atualidade; atual	Timeliness	Oportunidad
Orçamentação	Budgeting	Presupuestación
Orçamentação Trienal	Triennial budgeting	Presupuestación Trienal
Orçamento	Budget	Presupuesto
Orçamento anual	Annual budgeting	Presupuestación Anual
Orçamento Geral da União	Federal Budget	
Orçamento ordinário	Regular budget	
Orçamento sensível a gênero		
Ordem bancária		Orden bancaria
Ordem de Serviço	Instruction	Orden de servicio/trabajo
Ordem de Serviço Conjunta	Joint instruction	Orden conjunta de servicios
Organismos Internacionais	International Organisms	Organismos Internacionales
Organização de auditoria	Audit organization	Organización de auditoría
Organização das Instituições Superiores de Controle da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (OISC/CPLP)	Organization of the Supreme Audit Institutions of the Community of Portuguese-Speaking Countries (OISC/CPLP)	Organización de las Entidades Fiscalizadoras Superiores de la Comunidad de los Países de Lengua Portuguesa (OISC/CPLP)
Organização em análise	Audit organization under review	Organización bajo revisión
Organização Internacional de Instituições Superiores de Controle	International Organization of Supreme Audit Institutions	Organización Internacional de las Entidades Fiscalizadoras Superiores
Organização Internacional Modelo	Model International Organization	Organización Internacional Modelo
Organização para a Cooperação e Desenvolvimento Económico (OCDE)	Organization for Economic Co-operation and Development (OECD)	Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE)
Organização parceira	Partner organization	Organización asociada
Organização processual	Procedural Organization	Organización procesal
Organização sem fins lucrativos	Non-profit organization	Organización sin fines de lucro
Organizações afiliadas à Intosai	Organisations affiliated to INTOSAI	Organizaciones afiliadas a la Intosai
Organizações da sociedade civil	Civil society organisations	Organizaciones de la sociedad civil
Organizações doadoras	Donor organisations	Organizaciones donantes
Organizações doadoras (Intosai)	Donor model	Modelo de órganos colegiados
Organizações não governamentais	Non government organisations	Organizaciones, colegios profesionales
Organizações profissionais	Professional organizations	Organizaciones profesionales
Organograma	Organization Chart	Organigrama
Órgão da INTOSAI que estabelece regras	Standard setting INTOSAI body	Organizadadad de la Intosai que establece normas
Órgão de controle	Audit body/Agency, Oversight body/Agency	Órganos de control
Órgão de Controle dos Estados Unidos (GAO)	Government Accountability Office (GAO)	Oficina de Rendición de Cuentas del Gobierno de los EE.UU (GAO)
Órgão público	Government agency	Organismo público Entidad gubernamental Entidad pública
Órgão responsável por prestação de contas	Accountable entities	Cuentasables Organismos responsables de rendir cuentas
Órgão, organismo, instituição de fiscalização, de controle, de auditoria, entidade fiscalizadora	Audit institution	Órgano, organismo, institución de fiscalización, de control, de auditoría; Entidad fiscalizadora
Orientações de independência para os comitês, grupos de trabalho e força tarefa da Intosai	Independence Guidance for INTOSAI Committees, Working Groups and Task Forces (Independence Guidance)	Directrices de independencia para los comités, grupos de trabajo y task force de la Intosai (Directrices de Independencia)
Orientações para a Execução de Auditorias de Atividades com uma Perspectiva Ambiental	Guidance on Conducting Audits of Activities with an Environmental Perspective	Orientación para la Ejecución de Auditorías de Actividades con una Perspectiva Medioambiental
Diretrizes para a Melhor Prática de Auditoria de Privatizações	Guidelines on Best Practice for the Audit of Privatisations	Normas para un mejor ejercicio de la auditoría de las privatizaciones
Diretrizes para a Melhor Prática na Auditoria de Finanças Públicas/ Privadas e Concessões	Guidelines on Best Practice for the Audit of Public/ Private Finance and Concessions	Directrices para la Mejor Práctica en la Auditoría de Financiamento Público/Privado y Concesiones
Diretrizes para a Melhor Prática na Auditoria de Regulação Económica	Guidelines on Best Practice for the Audit of Economic Regulation	Directrices para la Mejor Práctica en la Auditoría de la Regulación Económica
Orientações para o Fornecimento de Informações Sobre a Dívida Pública	Guidance on the Reporting of Public Debt	Orientaciones para la Presentación de Informes Sobre la Deuda Pública
Orientações para o Fornecimento de Informações sobre a Eficácia dos Controles Internos: Experiências das ICS na Implantação e Avaliação de Controles Internos	Guidance for Reporting on the Effectiveness of Internal Controls: SAI Experiences in Implementing and Evaluating Internal Controls	Orientaciones referentes a los informes sobre la eficacia de los controles internos: Experiencias de las ICS en la implantación y la evaluación de los controles internos
Orientações para Planejar e Conduzir uma Auditoria de Controle Interno da Dívida Pública	Guidance for Planning and Conducting an Audit of Internal Controls of Public Debt	Orientaciones para Planear y Ejecutar Auditorías de los Controles Internos de la Deuda Pública
Orientações sobre Definição e Divulgação da Dívida Pública	Guidance on Definition and Disclosure of Public Debt	Orientaciones sobre Definición y Preparación de Informes de la Deuda Pública
Oscilar	Go up and down; fluctuate; swing back and forth	
Otimizar	Optimize	Optimizar, racionalizar
Otimizar o rendimento	Optimize performance	Optimizar el rendimiento, resultado óptimo
Ouvérola	Office of the Ombudsman	Centro de Atención Ciudadana
Pacote de documentos de trabalho	Working Documentation Pack	Paquete de Trabajo
Pacote de socorro financeiro	Financial aid package	
Pacote trabalhista	Labor package	
Padrões de Auditoria	Auditing standards	Normas de auditoría
Padrões de Auditoria de Conformidade		
Padrões de serviço; normas de serviço	Service Standards	Estándares de servicio
Padronizado	Off-the-shelf	Estandarizado
Pagamento	Pay, payment	Pago
Pagamento do serviço da dívida	Debt service payment	Pago del servicio de la deuda
Pagamento unitário	Unitary payment	Pago unitario
Pagamentos de transferência	Transfer payments	Transferencia de pagos
Pagamentos indevidos	Improper payments	Pagos indebidos
Panel de resultados; Classificação equilibrada; Comando equilibrado	Balanced scorecard	Cuadro de mando integrado
País par	Peer country	País par
País pobre muito endividado	HIPC: Heavily indebted poor country	País pobre muy endeudado
Países em desenvolvimento	Developing nations	Países en vías de desarrollo
Palavra	Talk	Ponencia / Charla / Exposición
Papeis de trabalho (no contexto da auditoria)		Papeles de trabajo
Par	Peer	Par
Parágrafo de ênfase (auditoria)	Emphasis of Matter paragraph	
Parágrafo de outros assuntos	Other matter paragraph	
Parágrafo (único) (livro)	Stole paragraph	
Parceiro (estratégico)	Partner	Socio
Parceiro de desenvolvimento	Desenvolvimento partner	
Parceiro público / Parceiro privado (no âmbito das PPP)		Socio público / Socio privado (en el ámbito de las APP)
Parceria estratégica	Strategic partnership	Alianza estratégica
Parceria para o progresso, colaborando para o progresso	Partnering for progress	Alianza/Asociación para el progreso;
Parceria, sociedade	Partnering	Asociación
Parceiro (de um especialista)	Opinion	
Parceiro de auditoria	Audit opinion	Dictamen de auditoría
Parceiro próximo		
Parente em linha reta, colateral ou por afinidade até o 3º grau	Relative/relationship within the third degree of consanguinity or affinity	
Partes interessadas / Stakeholders (dependendo do contexto, manter em inglês)	Stakeholders	Partes interesadas / stakeholders
Participação acionária	Equity stake	
Participação cidadã	Citizen participation	Participación ciudadana

PORTUGUÊS	INGLÊS	ESPAÑHOL
Participante	Participant	Participante
PAO: Sub-Comitê de Auditoria Operacional	PAO: Performance Audit Subcommittee	PAO: Sub-Comité de Auditoría de Desempeño
PSAI: Associação das Instituições Superiores de Controle do Pacífico	PSAI: Pacific Association of Supreme Audit Institutions	PSAI: Asociación de Entidades Fiscalizadoras Superiores del Pacífico
Passivo, obrigação	Liability	Pasivo Obligación
Passivos ocultos	Hidden liabilities	Pasivos ocultos
Passivos por contratos de longo prazo	Liabilities under long-term leases	Pasivos por arrendamientos a largo plazo
Pasta, Ficheiro	Binder	Carpeta
Património (bens)	Assets	
Paula	Agenda	
Peça	Document	Documento
Peça (de um processo)	Document, file	
Peças dos autos	Documents in the case-file	
Pedido de reexame	Request for reexamination	
Pegada, Área útil de cobertura	Footprint	Huella
Pena	Fundament, penalty (sports)	
Pensões	Pensions	Pensiones
Percepção da ISC	Perception of the SAI	Percepción de la EFS
Penda lenta e gradual	Dwindle	
Perder força	Wane	
Perícia médica	Medical report	
Período, vencimento (reembolso)	Term (repayment)	Plazo, término (de reembolso)
Permissãoário	Permit holder	
Peso líquido	Net weight	
Pequisa	Poll; survey	
Pequisa de opinião	Opinion poll	
Pessoa física	Individual taxpayer; individual; natural person	Persona Física
Pessoa jurídica	Business taxpayer; companies	Persona jurídica
Pessoal, funcionários, mão-de-obra	Manspower; personnel	Recursos humanos; personal
Pessoal, Funcionários	Staff	Personal
Previdência Social	Social Security	Seguridad Social
PIB: Produto Interno Bruto	GDP- Gross domestic product	PIB: Producto Interno Bruto
Piso	Collar	
Planejado e realizado (orçamento)	Actual and budget	
Planejamento de auditoria	Audit planning	Planeación de auditoría
Planejamento estratégico do TCU	TCU strategic plan	Plan Estratégico del TCU
Planificação	Planning	Planeación Planificación
Planificação estratégica	Strategic planning	Planificación Estratégica Planeación Estratégica
Planilhas; folhas de cálculo	Spreadsheets	Hojas electrónicas Hojas de cálculo
Plano de fiscalização Plano da auditoria	Audit plan	Plan de la fiscalización Plan de la auditoría
Plano de comunicação	Communication plan	Plan de comunicación
Plano de contingência	Contingency Plan	
Plano de desinvestimentos	Divestment plan	
Plano de Diretrizes do TCU	TCU Guidelines Plan	
Plano de dívida pública	Public debt plan	Plan de deuda pública
Plano de fiscalização	Audit plan	Plan de la fiscalización, de la auditoría, del control
Plano de mão-de-obra	Workforce plan	Plan de la fuerza laboral Plan de recursos humanos
Plano de negócios; Estudo de viabilidade	Business Case	Caso del negocio
Plano de trabalho	Work plan	Plan de trabajo
Plano Diretor	Master Plan	Plan Revisor
Plano estratégico	Strategic plan	Plan Estratégico
Plano estratégico da Intosai	Strategic Plan of INTOSAI	Plan Estratégico de la Intosai
Plano Patrimonial Estratégico (SMP)	Strategic Heritage Plan (SMP)	
Plano Plurianual (PPA)	Biannual Plan (PPA)	
Plataforma- ONU/Intosai	UN/INTOSAI Platform	
Plenário (órgão colegiado)	Full Court	Pleno
Pluralismo político	Political pluralism	
Pluralista	Pluralist	
PME (pequenas e médias empresas)	Small and medium sized companies	
PNB	GNP (Gross National Product)	
Poder de compra	Purchase power	
Poder Executivo	Executive Branch	Poder Ejecutivo; Gobierno
Poder legislativo, Legisatura	Legislature	Poder legislativo Legislatura
Poderes (Executivo, Legislativo, Judiciário)	Branches	
Poderes da União	Branches of the Union	
Política	Policy	Balanza de pagos
Política de balanço de pagamento	Payment balance policy	Política de balanza de pagos
Política de comunicação	Communications Policy	Política de Comunicación
Política de Inovação Educação Conectada (PIEC)	Innovation Policy for Connected Education (PIEC)	
Política Económica	Economic policy	Política económica
Política fiscal	Fiscal policy	Política monetaria Política cambiaria
Política monetária	Currency policy	Política monetaria
Políticas de gestão	Management policies	Normas de gestión, políticas de gestión
Pombal	Pigeon Boxes	Pakmar
Pontos fortes fracos	Strengths and weaknesses	Puntos sólidos y mejorables Fortalezas y debilidades Puntos fuertes y débiles
Por meio de	By means of	Mediante carta
Por ofício	By office	
Portar armas	Bear arms	
Portaria	Regulation	Ordenanza
Portfólio	Portfolio	Portafolio
Posição, tempo de serviço	Standing	Posición
Posse (serviço público)	Take office; to be appointed	Poseción; Tomar posesión; Toma de posesión
Possibilidade	Possibility; prospects	
Possuir e portar armas	Keep and bear arms	
Postergação do pagamento de tributos	Tax deferral	
Postulados	Postulates	Postulados Principios
Postulados básicos	Basic postulates	Postulados básicos
Poupança	Savings account	
PPP: Grupo de Trabalho sobre Privatização, Regulação Económica e Parcerias Público-Privadas	PPP: Working Group on Privatisation, Economic Regulation and Public-Private Partnerships	APP: Grupo de Trabajo sobre Privatización, Regulación Económica y Asociaciones Público-Privadas
Parcerias Público-Privadas (PPP)	Public-Private Partnership (PPP)	Asociaciones Público-Privadas (APP) (extraído de La Guía de la Certificación en Asociaciones Público-Privadas de APMG)
Práticas prudentes de gestão da dívida	Prudent practices on debt management	Prácticas prudentes de la gestión de la deuda
Prazo	Term	Plazo
Prazo (de 10 dias)	Ten-day time limit	
Prazo de empréstimo	Loan term	
Prazo de prescrição	Limitation period	
Prazo de vencimento	Maturity period	Período, plazo de vencimiento
Prazo limite do debate	Discussion deadline	Plazo de las deliberaciones
Prazo médio de vencimento e duração	Average term to maturity and duration	Plazo promedio de vencimiento y duración
Pré-qualificação	Pre-qualification	Pre-qualificación
Precatórios		Órdenes judiciales de pago
Preificação		Fijación de precios
Precisão	Accuracy	Exactitud Precisión
Pregão	Auction	
Pregão eletrônico	Electronic procurement	

PORTUGUÊS	INGLÊS	ESPAÑHOL
Pejizho (ao património)/ao cofre/ao erário/ao tesouro	Loss	
Prejuizo (sem prejuizo e...)	Without prejudice to	
Pêlmo	Premium	Galarón
Preservação de emprego	Job retention	
Preservar recursos	Safeguard resources	Preservar los bienes, recursos
Presidência	Chair	Presidencia
Presidência da República	Office of the Presidency	
Presidência de sub-tema	Sub-theme Chair	Presidencia de subtema
Presidência do Comité de Desenvolvimento de Capacidades	Presidency of the Capacity Building Committee	
Presidente	Chairman (contexto INTOSAI - função de presidente de conselho) / President (função executiva)	Presidente
Presidente (de uma sessão eleitoral)	Clerk	
Presidente de Comissão Setorial de Licitação	President of the Sectoral (Procurement) Board	
Presidente de sub-tema	Sub-theme Chair	Presidente de subtema
Presidente de tema	Theme Chair	Presidencia de tema
Presidente do Congresso	Congress Chairman	Presidente del Congreso
Pressão partidária	Partisan pressure	
Prestação de contas; Accountability	Rendering of accounts; accountability	Rendición de cuentas
Prevenção e Combate à Corrupção		Prevenición y Lucha contra la Corrupción
Previsão	Forecast	Pronóstico, estimación, previsión, predicción
Primeira Sessão Plenária	First Plenary Session	Primera Sesión Plenaria
Princípio da boa fé contratual	Principle of Good Faith in Contract Law	
Princípio da economicidade	Principle of cost benefit	
Princípios e práticas administrativas	Administrative principles and practices	Principios y procedimientos administrativos
Prioridade de tarefas de auditoria	Priority of audit tasks	Prioridad de las tareas de auditoria
Privatização	Privatization	Privatización
Privatizar	Privatize	Privatizar
Procedimento	Procedure	Procedimiento
Procedimento contraditório escrito	Written contradictory procedure	Procedimiento escrito contradictorio Procedimiento escrito controvertido
Procedimento interno	Internal procedure	Procedimiento interno
Procedimento substantivo	Substantive procedure	
Procedimentos de auditoria Procedimentos de fiscalização	Audit procedures	Procedimientos de auditoria Procedimientos de fiscalización
Procedimentos de controle de qualidade	Quality control procedures	Procedimientos de control de calidad
Procedimentos do Congresso; Diligências do Congresso	Congress proceedings	Actas del Congreso
Procedimentos, diligências	Proceedings	
Processamento de dados	Data processing	Procesamiento de datos
Processamento de texto, tratamento de texto	Word processing	Tratamiento de textos
Processo (peças processuais)	Case file	Proceso
Processos eletrónicos (peças processuais eletrónicas; TCU)	Electronic case file	
Processo apartado	Separate case	
Processo criminal	Criminal case; criminal prosecution	
Processo de auditoria	Audit file	
Processo de revisão entre pares	Peer review process	Proceso de revisión entre pares
Processo de tomada de contas especiais	Rendering of special accounts	Proceso de toma de cuentas especiales
Processo legal regular	Due process of law	
Processos críticos	Critical processes	Procesos críticos
Processos finalísticos	Core business processes	Procesos Finales
Procurar	Ordain; procure; exert	
Procurador (mandatário, que atua por meio de procuração)	Attorney in fact	
Procurador (Ministério Público junto ao TCU)	Prosecutor	Fiscal
Procurador da República (Procurador de Justiça) - cargo pertencente ao MP	Federal Prosecutor	
Procurador-Geral (MP/TCU)	Prosecutor General	Fiscal General
Procurador-Geral da República (MPF)		
Procurador-Geral da União (PGU)		
Procuradoria	Public Prosecutor's Office	Fiscalia Oficina del Fiscal Público
Procuradoria-Geral da Fazenda Nacional	Attorney General's Office of the National Treasury	
Produto Interno Bruto (PIB)	Gross Domestic Product (GDP)	Producto Interno Bruto (PIB)
Produto Nacional Bruto (PNB)	Gross National Product (GNP)	Producto Nacional Bruto (PNB)
Profissionalização de Auditores da INTOSAI (TFIAP)	INTOSAI Auditor Professionalization (TFIAP)	
Programa	Program	Programa
Programa da auditoria Programa de fiscalização	Audit program	Programa de la auditoria Programa de la fiscalización
Programa das Nações Unidas para o Desenvolvimento (PNUD)	United Nations Development Programme (UNDP)	
Programa das Nações Unidas para os Assentamentos Humanos (UN-HABITAT)	United Nations Human Settlements Programme (UN-HABITAT)	
Programa de Auditoria da informática para a Intosai	IT Audit Curriculum for INTOSAI	Programa de Auditoria de la informática para Intosai
Programa de computador compatível	Compatible software	Software ligero Programa de ordenador, Programa de computadora) compatible
Programa de fiscalização, da auditoria, do controle	Audit program	Programa de la fiscalización, de la auditoria, del control
Programa de informática	Computer application	Aplicación informática, programa informático
Programa de inovação do TCU	Innovation program of the Federal Court of Accounts	
Programa de reembolso; calendário de reembolso	Repayment schedule	Plan de amortización Programa de amortización
Programa de revisão entre pares	Peer review programme	Programa de revisión entre pares
Programa especial de atuação no enfrentamento à crise da Covid-19 (Coopera)	Special Program of Action to Confront Address the Covid-19 Crisis (Coopera)	
Programa Informático	Computer application	Programa informático Aplicación informática
Programa Nacional de Prevenção à Corrupção (PNPC)	National Program for Corruption Prevention (PNPC)	Programa Nacional de Prevención de la Corrupción (PNPC)
Progresso	Progress	Progreso
Projeto de Lei Orçamentária Anual (PLOA)	Annual Draft Budget Law (PLOA)	
Projeto do sistema informático	Computer system design	Diseño del sistema informático
Projeto sobre a Independência das ISCs, Relatório Final do Grupo de Trabalho	Independence of Supreme Audit Institutions (SAIs) Project, Final Task Force Report	Proyecto sobre la Independencia de las EFS, Informe Final del Grupo de Trabajo
Projetos de Investimento com financiamento privado	Privately financed investment projects	Proyectos de inversión con financiación privada
Projetos Piloto	Pilot projects	Proyectos Piloto
Projetos públicos	Public Investment Project	Proyecto de Inversión Pública
Pronunciamento da subunidade		Pronunciamento de la subunidad
Pronunciamento da unidade		Pronunciamento de la unidad
Propositiva (Lança)		
Proposta	Bid	
Proposta de deliberação	Proposal of decision	
Proposta de encaminhamento	Proposal of measures	Propuesta de medidas
Proposta de programa; Programa preliminar	Draft Program	Programa Preliminar
Propostas/licitações em moedas fortes	Hard money bid	
Prova de confirmação	Substantive testing	Pruebas de confirmación
Prova substantiva	Substantive test	Prueba sustantiva
Provas de conformidade; Provas de cumprimento	Compliance testing	Pruebas de conformidad Pruebas de regularidad Pruebas de cumplimiento Pruebas de legalidad
Provas de controle; comprovação de fiscalização	Audit testing	Sondeos, pruebas de fiscalización, de auditoria, de control
Provas de fiscalização Provas de auditoria	Audit testing	Pruebas de fiscalización Pruebas de auditoria
Provedor	Supplier	Proveedor
Providências	Measures	
Provisionamento (bancos)	Provisioning rules/regulation	
Prudência	Prudence	
PSC - Comité de Normas Profissionais	PSC: Professional Standards Committee	PSC: Comité de Normas Profesionales
Publicação de normas; promulgação de normas	Promulgation of standards	Promulgación de las normas Publicación de las normas
Publicação dos procedimentos	Publication of the proceedings	Publicación de los procedimientos
Publicação; Divulgação	Disclosure	Publicación Divulgación
Publicar; divulgar; revelar	Disclose	Revelar; exponer; publicar
Quadro de avaliação	Evaluation Framework	Marco de evaluación

PORTUGUÊS	INGLÊS	ESPAÑHOL
Quadro de informações financeiras	Financial reporting framework	Marco de referencia para la entrega de informes financieros
Quadro de Pronunciamentos Profissionais da Intosai (IPFP)		Marco de Pronunciamentos Profesionales de la INTOSAI (IPFP)
Quadro funcional		Plantilla (de la institución)
Quadro global	Overall framework	Marco, contexto general
Quadro jurídico	Legal framework	Marco jurídico
Quadro jurídico e institucional	Legal and institutional framework	Marco legal e institucional
Quadro regulamentar	Regulatory framework	Marco regulatório
Quadros isolados de demonstrações financeiras	Single financial statements	
Qualidade dos dados	Data quality	Calidad de la información
Qualificações profissionais	Professional qualifications	Cualificaciones profesionales Requisitos profesionales
Queda gradual	ebb	
Queda repentina	Tumble	
Questionário para resumos de diretrizes Normas da Intosai e Grupos Regionais de Trabalho da Intosai	Questionnaire for Summaries on Guidelines / Standards of INTOSAI and of INTOSAI Regional Working Groups	Questionario para resúmenes de Directrices / Normas de la Intosai y de Grupos Regionales de Trabajo de la Intosai
Questões processuais	Procedural matters	Cuestiones de procedimiento Asuntos procedimentales
Ratificados	Apportioned	
Razabilidade	Reasonability	
Razável (econômico)	Reasonable (economical)	Razonable (económico)
Realizar auditoria	conduct audit; carry out audit	Hacer auditoria
Recapitalização	Recapitalisation	Recapitalización
Receita	Revenue	Ingresos
Receita Federal, Secretaria Especial da Receita Federal do Brasil	Internal Revenue Service of Brazil	Secretaría de Ingresos Federales de Brasil
Receita fiscal	Tax revenue	
Recepção de convidados no aeroporto	Participants' reception at the airport	Recepción de invitados en el aeropuerto
Recesso	Slump period	
Recolhimento		Recolección; recogimiento
Recolhimento da dívida		Recogimiento de la deuda
Recomendações	Recommendations	Recomendaciones
Recomendações da fiscalização, da auditoria, do controle	Audit recommendations	Recomendaciones de la fiscalización, de la auditoría, del control
Recomendações financeiras	Financial recommendations	Recomendaciones financieras
Recomendações fiscais Recomendações da auditoria	Audit recommendations	Recomendaciones de la fiscalización Recomendaciones de la auditoría
Recomendações legais e administrativas	Legal and administrative recommendations	Recomendaciones legales y administrativas
Recondução (cargo)	Reappointment	
Reconhecimento	Recognition	
Recorrente	Appellant	
Recrutamento de pessoal	Recruit staff	Selección de personal Recrutamiento de personal
Recuperação	Recovery	
Recuperar	Revine; recover; rebound; pick up; get back to action	
Recurso de revista	Motion to review	
Recurso inominado	Inominate appeal	
Recursos captados por sistemas de poupança pública	Proceeds of public saving schemes	Recursos captados por sistemas de ahorro público
Recursos humanos	Human resources	Recursos humanos, personal
Recursos públicos	Public funds	Recursos públicos Bienes públicos Patrimonio público
Recusado (instituição) / recusado por suspeição	Recused	
Rede de computadores	Computer network	Red de ordenadores Red de computadores
Rede de Comunicação da Intosai (NICO)	Network of INTOSAI Communication Officers (NICO)	Red de Comunicación de la INTOSAI (NICO)
Rede de controle	Oversight network	
Redes sociais	Social media	
Redução (empresarial)	Downsizing	Reducción (empresarial)
Redução da dívida e do serviço da dívida	DDSR: Debt and debt service reduction	
Reembolso	Repayment	Reembolso Amortización
Reembolso da dívida	Debt repayment	Reembolso de la deuda
Reembolso de empréstimo, pagamento de mútuo	Loan repayment	Amortización, reembolso del préstamo
Reembolso; devolução	Reimbursement	Reembolso
Reengenharia	Reengineering	Reingeniería
Reestruturação	Restructuring	Reestructuración
Referencial	Framework	Marco de referencia
Referencial básico	Basic guideline	
Referencial para Avaliação da Governança do Centro de Governo	Framework for Assessing Governance of the Government Center	Marco para la Evaluación de la Gobernanza de las Políticas Públicas
Referencial para Avaliação de Governança em Políticas Públicas	Framework for Assessing Governance in Public Policies	
Referências	Benchmark	
Reforma fiscal	Fiscal reform	Reforma fiscal
Regime contábil	Accounting basis	
Regime de caixa	Cash basis	
Regime de caixa contábil	Cash basis accounting	Princípio (critério) de caixa
Regime de competência	Accrual basis	
Regime de competência contábil	Accrual basis accounting	Princípio (critério) de devengo
Regime de competência modificado	Modified accrual basis	
Regime de segurança social	Social security schemes	Seguridad social
Regime Geral de Previdência Social (RGPS)	General Regime of Social Security (RGPS)	
Regime Próprio de Previdência Social (RPPS)	Regime of Social Security of Public Servants (RPPS)	
Regimento interno	Bylaws	Reglamento interno
Regimes previdenciários	Social benefits	
Registro	Registration	Registro
Registro da dívida	Debt register	Registro de la deuda
Registros (orçamentais, contábeis, financeiros)	Records (budget, accounting, financial)	Anotación (prebudgetaria, contable, financiera) Asiento (prebudgetario, contable, financiero) Registro (prebudgetario, contable, financiero)
Registros e outros documentos	Files and other documents	Expedientes y otros documentos
registro do ponto de servidores		
Regra de ouro	"Golden Rule": rule that forbids the government to incur in debt in order to pay for current expenses	"Regla de Oro": prohíbe que el gobierno desembolse más de lo que arracada con gastos comunes
Regras	Authorities	Normas
Regras de auditoria Normas de auditoria	Audit standards	Normas de auditoría Normas de fiscalización
Regras de evidência; normas de comprovação	Rules of evidence	Reglas de comprobación Normas de comprobación Normas de evidencia
Regras para elaboração de relatórios	Reporting standards	Normas para la elaboración de los informes
Regulação baseada em princípios	Principles based regulation	Regulación basada en principios
Regulação baseada em regras prescritivas	Rules based regulation	Regulación basada en reglas prescriptivas
Regulação Econômica	Economic regulation	Regulación Económica
Regulamento da Intosai, Ordens permanentes da Intosai	Standing Orders of INTOSAI	Reglamento, Estatutos de Intosai
Regulamento da Intosai, Ordens permanentes da Intosai	Standing Orders of INTOSAI	Reglamento de la Intosai Ordenamiento de la Intosai Estatutos de la Intosai
Regular aplicação dos recursos federais geridos	Regular with reservations	Regular con salvedades
Regular com ressalva (contas)		
Regularidade e conformidade	Regularity and compliance	Regularidad y cumplimiento
Relativa	Related to; respecting	
Relator	Rapporteur	Ponente, relator de tema
Relator do tema	Theme Rapporteur	
Relatório	Report	
Relatório Anual	Annual report	Informe anual
Relatório de delitos	Reporting on misdemeanour	Reporte sobre faltas menores
Relatório de Fiscalizações em Políticas e Programas de Governo (RePP)	Report on Government Policies and Programs (RePP) (RPP)	Informe de Fiscalizaciones en Políticas y Programas de Gobierno (RePP)
Relatório de gestão	Management report	
Relatório de visita técnica	Technical visit report	
Relatório do auditor	Auditor's report	Informe del auditor
Relatório do Secretário Geral	Secretary General's Report	Informe del Secretario General

PORTUGUÊS	INGLÊS	ESPAÑHOL
Relatório final	Final report	Informe final Reporte final
Relatório fiscalizador Denúncia da auditoria	Audit report	Informe fiscalizador Reporte de auditoria
Relatório nacional	Country paper	Informe, ponencia de los países
Relatório Resumido da Execução Orçamentária (RREO)	Summary Report on Budgetary Execution (RREO)	
Relevância	Materiality	Relevancia
Relevante	Relevant	Pertinente Relevante
Remuneração	Compensation	
Renda; Rendimento; Benefício	Yield	Renta Rendimiento Producto Beneficio
Rendimento; desempenho	Performance	Resultado Rendimiento Desempeño
Renovação da dívida	Debt roll-over	
Rentabilidade mínima	Minimum return	
Renúncia tributária	Tax waiver	
Respação (dívidas)	Renegotiation	
Resparção	Redress	
Requisito; Reembolso	Clawback	
Representação (documento com fins de queixa, denúncia)	Exposition, Formal Complaint	Queja
Representante legal	Legal representative	Representante legal; tutor legal
Representantes	Representatives	
Requerente	Petitioner	
Requerimento	Petition	
Requerimento para revisão, proposta de revisão	Motion for review	Petición para revisión, Propuesta de revisión
Reserva de contingência	Contingency Reserve	
Reservas	Foreign currency reserves	Reservas
Reservas internacionais	International reserves	Reservas Internacionales
Registro da dívida	Debt register	Registro de la deuda
Resolução (ex: Resolução TCU)	Resolution	
Responsável por crime	Answer for a crime	
Responsabilidade contingente; Passivo contingente	Contingent liabilities	
Responsabilidade solidária	Joint accountability	
Responsabilidades gerenciais	Management responsibility	Funciones, competencias, tareas de la dirección
Responsabilização financeira	Financial accountability	Obligación de rendir cuentas del sector público Rendición de cuentas pública
Responsabilização pública	Public accountability	
Responsabilização; Accountability	Accountability	
Responsáveis pela formulação de políticas	Policy maker	Formuladores de políticas
Responsáveis por temas técnicos	Theme officers	Responsables por temas técnicos / asuntos técnicos
Responsáveis solidários		Responsables solidarios
Responsável (agente/gestor)	Accountable agent / party	
Resposta	Response	
Resarcida		Indemnizado
Restrição de acesso		Restricción de acceso
Restrição fiscal	Fiscal constraint	
Restringir	Restrict, abridge, disparage	
Resultado da auditoria	Audit result	Resultado de auditoria
Resultado da colocação em leilão	Tender allotment	
Resultados da auditoria Conclusões da auditoria Conclusões de auditoria	Audit findings	Resultados de la auditoria Conclusiones de la auditoria Hallazgos de auditoria Conclusiones de fiscalización
Resultados das operações	Results of operations	Resultados de las actividades, de las operaciones financieras y económicas
Resultados das operações financeiras e económicas		Resultados de las actividades Resultados de las operaciones financieras y económicas
Resultados Nacionais	National Outcomes	Resultados nacionales
Resultados provisórios	Interim results	Resultados provisionales
Resultados, conclusões da fiscalização, da auditoria	Audit findings	Resultados, conclusiones de fiscalización, de la auditoria
Resultados, conclusões, constatações	Findings	Resultados, constataciones, conclusiones, hallazgos
Resumo, síntese	Summary	Resumen
Resumos executivos	Executive summaries	Resúmenes ejecutivos
Ratificar	Reaffirm, recover, resume	
Reunião Conjunta Intozai - doadores	Joint INTOSAI-donor meeting	Reunión conjunta Intozai - Comunidad de Donantes
Reunião de autoridades do tema "x"	Meeting of theme "x" officials	Cita de autoridades del tema "x"
Reunião de conclusão	Exit conference	Reunión de Conclusión Comparencia
Reunião de Discussão do tema "X", Grupo "X"	Theme "X" Discussion Meeting, Group "X"	Reunión de Discusión de Tema "X", Grupo "X"
Reunião de encerramento	Exit conference	Reunión de Conclusión Comparencia
Reunião Inicial	Entrance conference	Reunión de Arranque (de trabajo de auditoria) Reunión de Inicio Comparencia inicial
Reuniões de trabalho	Technical events	Reuniones de trabajo
Reunir	Assemble	
Revela		En rebeldía
Revisão entre pares	Peer review	Revisión entre pares
Revisão externa, Auditoria externa	External review	Auditoria externa Revisión externa
Revisão interna, Auditoria interna	Internal review	Auditoria interna Revisión interna
Revisão por pares	Peer review	
Revisão tarifária	Tariff Review	Revisión de la Tarifa
Revisão, análise	Review	Análisis Examen Evaluación Revisión
Revisar, analisar	Review (to)	Analyze, examine, review
Revisora	Peer reviewer	Revisora
Revista Internacional de Auditoria Governamental	International Journal of Government Auditing	
Revista do TCU	TCU Journal	
Revista Internacional de Auditoria Governamental	International Journal of Government Auditing	Revista Internacional de Auditoria Gubernamental
Revisitação	Revisit	
Risco	Risk	Riesgo
Risco Ambiental	Environment risk	Riesgo Ambiental
Risco da auditoria Risco da fiscalização	Audit risk	Riesgo de auditoria Riesgo de fiscalización
Risco de crédito	Credit risk	Riesgo crediticio
Risco de liquidação, risco de fechamento	Settlement risk	Riesgo de liquidación / Riesgo de impago
Risco de liquidez	Liquidity risk	Riesgo de liquidez
Risco de negócios	Business risk	Riesgo de negocio (Riesgo ligado à la actividad)
Risco de renovação; risco de reestruturação	Rollover risk	Riesgo de reestructuración Riesgo de refinanciamiento Riesgo de renovación
Risco de taxa de juros	Interest rate risk	Riesgo de tasas de interés
Risco de vida ou de algum membro	Jeopardy of life or limb	
Risco do país	Country risk	Riesgo país
Risco Fiscal Governamental	Governmental fiscal risk	Riesgo Fiscal Gubernamental
Risco monetário	Currency risk	Riesgo monetario
Risco residual	Residual risk	Riesgo residual
Risco, dificuldades da fiscalização, de auditoria, do controle	Audit risk	Riesgo, dificultades de la fiscalización, de la auditoria, del control
Ritmo	Rhythm; pace	
Rodadas de licitação	Bidding rounds	
Rolagem de dívida	Debt roll-over	Refinanciación, novación de la deuda
Roubo	Theft	Robo
Rubrica	Account heading	
Sabotar	To sabotage	
Sala das Sessões (Plenárias)	Plenary Hall	
Salário real	Real wage	
Saldo	Balance	
Saldo da conta corrente	Checking account balance	Saldo de la cuenta corriente
Saldo positivo	Credit balance	

PORTUGUÊS	INGLÊS	ESPAÑHOL
Salvaguardas	Salvaguards	
Sancionadores (funções)	Penalizing role	Función sancionadora
Sancionar (uma lei)	Sign into law / Approve law	
SAS (EUA): Declaração sobre normas de fiscalização; Declaração sobre normas de auditoria	SAS (USA): Statements on Auditing Standards	SAS (EEUU): Declaración sobre normas de fiscalización Declaración sobre normas de auditoría (EEUU)
Saúde (área da saúde, tema da saúde)	Healthcare	
Seção eleitoral	Polling place	Local de votación
Secretaria de Controle Externo da Administração Indireta no Rio de Janeiro - Senevictatarafl	Department of External Control - State Owned Enterprises in Rio de Janeiro	
Secretaria de Fiscalização de Infraestrutura Portuária e Ferroviária (SefinfraPortoFerrovia)		Secretaría de Fiscalización de Infraestructura Portuaria y Ferroviaria (SEINFRAPORTOFERROVIA)
Secretaria de Licitações, Contratos e Patrimônio (Seliq)	Department of Public Procurement, Contracts and Asset Management (Seliq)	
Secretaria de Orçamento Federal (DOF)	Federal Budget Office (DOF)	
Secretaria do Comércio Exterior	Foreign Trade Secretariat	
Secretaria do Congresso	Congress Secretariat	Secretaría del Congreso
Secretaria de Governo da Presidência da República	Office of Government Affairs	
Secretaria de Tesouro Nacional (STN)	National Treasury Secretariat (STN)	
Secretaria geral	General Secretariat	
Secretaria Nacional de Justiça	National Justice Bureau	
Secretaria-Geral da OAS/CPLP	General Secretariat of the Organization of the Supreme Audit Institutions of the Community of Portuguese-Speaking Countries	
Secretaria-Geral de Controle Externo - Segeceex	General Secretariat of External Control (SEGECEX)	
Secretarias	Departments	
Secretaria Executiva (do Glacex)	Secretary General (OLJACEFS)	Secretario Ejecutivo (OLJACEFS)
Secretaria Geral	Secretary General	Secretaría General
Secretário Geral Adjunto	Deputy Secretary General	Secretario Adjunto
Secretário/Secretária (secretarias do TCU)	Head of Department	Secretario / Secretária
Sede das Nações Unidas	United Nations Headquarters	
Segredo profissional; Sigilo profissional	Professional secrecy	Secreto profesional
Seguimento da auditoria	Follow-up	Seguimiento de la auditoría
Segunda Sessão Plenária Geral	Second General Plenary Session	Segunda Sesión Plenaria General
Segunda Sessão Plenária	Second General Plenary Session	Segunda Sesión Plenaria
Segurança de computadores	Computer security	Seguridad de los sistemas informáticos
Segurança limitada	Limited assurance	
Segurança razoável	Reasonable assurance	Seguridad Razonable
Seguro defecio	Closed season insurance	Seguro durante la veda de pesca
Seguro-desemprego	Unemployment insurance	
Seleção das ISCs participantes	Selection of ISAs involved	Selección de EFS participantes Selección de EFS involucradas
Seleção de entidades a serem auditadas	Selection of bodies to be audited	
Seleção de pares	Peer selection	Selección de los pares
Seleção dos assuntos da auditoria	Audit selection	Selección de los temas de auditoría
Selic (sistema especial de liquidação e custódia)	Special System for Settlement and Custody	
Sem contrapartida	Without [demanding] something in return; without [demanding] reciprocal treatment	
Sem delongas	Urgently; without further ado	
Seminário; Oficina	Workshop	Seminario Taller Prácticas
Seminários ONU/Intosai	UN/INTOSAI Seminars	Seminarios ONU/Intosai
Senior Officials Meeting (reunião realizada pelo SA20)	Senior Officials Meeting	
Sentença arbitral	Arbitral award	
Separação de funções / Segregação de funções	Separation of duties / Segregation of duties	Segregación de funciones
Ser julgado	To be tried	
Serviço (unidade administrativa do TCU)	Unit	
Serviço da dívida	Debt office	Oficina de la deuda
Serviço da dívida pública	Public debt service	Servicio de la deuda pública
Serviço da dívida pública externa	External public debt service	Servicio de la deuda pública externa
Serviço da dívida; Custo da dívida	Debt service	Servicio de la Deuda Intereses de la Deuda Costo de la Deuda
Serviço de Criação e Editoração (Secrid)	Creation and Editing Unit (Secrid)	
Serviço de Elaboração de Contratos e Termos Aditivos (SCA)	Unit for Elaboration of Contracts (SCA)	
Serviço de Interpretação	Interpretation service	Servicio de interpretación
Serviço de Tradução	Translation service	Servicio de traducción
Serviço Federal de Processamento de Dados (Serpro)	Federal Data Processing Service	
Serviços Financeiros	Financial Services	Servicios Financieros
Serviços públicos	Public utilities	Servicios públicos
Servidor público	Employee / Staff / Auditor (avaliar contexto)	Funcionario público, Servidor público
Sessão formal	Formal session	Sesión Formal
Sessão Plenária	Plenary Session	Sesión Plenaria
Sessão plenária de tema	Theme Plenary Session	Sesión plenaria de tema
Sessão plenária geral	General Plenary Session	Sesión plenaria general
Sessão plenária sobre o tema "x"	Plenary Session on theme "x"	Sesión plenaria sobre el tema "x"
Sessões	Sessions	Sesiones
Sessões de Discussão de Temas	Theme Discussion Sessions	Sesiones de Discusión de los Temas
Sessões plenárias de temas	Theme Plenary Sessions	Sesiones Plenarias de Temas
Sessões Plenárias do Congresso	Congress Plenary Sessions	Sesiones Plenarias del Congreso
Sessões Plenárias; Reunões Plenárias	Plenary Sessions	Reuniones Plenarias
Sessões Temáticas	Theme Sessions	Sesiones Temáticas
Sector elétrico	Energy sector	
Sector privado	Private sector	Sector privado
Sector Produtivo	Productive sector	
Sector público	Public sector	Sector público
SIAFI	Federal Government's Integrated System for Financial Management (SAFI)	Sistema Integrado de Administración Financiera del Gobierno Federal (SAFI)
SIAPE (Sistema Integrado de Administração de Pessoal)	Integrated Personnel Management System (SAPE)	Sistema Integrado de Administración de Personal (SAPE)
Simetria	Symmetry	
Simpósio	Symposium	Jornadas Encuentro Reunión Simposio
Sinal de vida	Sign of life	
Sindicato	Trade union; union	
Sistema computadorizado de contabilidade	Computerized accounting system	Sistema de contabilidad informatizado, computarizado
Sistema de controle administrativo	Administrative control system	Sistema de control administrativo
Sistema de controle contábil	Accounting control system	Sistema de control contable
Sistema de Gestão Ambiental	Environmental Management System	Sistema de Gestión Medioambiental
Sistema de Indicadores Nacionais Chave	Key National Indicators system	Sistema de Indicadores Nacionales Clave Conjunto de indicadores
Sistema de informação de gestão	Management information system (MIS), information system	Sistema de gestión informática, sistema de información
Sistema de medição de desempenho	Performance measurement system	Sistema de medición del desempeño
Sistema de recuperação de documentos	Document retrieval system	Sistema de recuperación de documentos
Sistema de referência (saúde)	Referral system	
Sistema eletrônico de processamento de dados	Computer-based systems	
Sistema especial a ser estabelecido	Special purpose vehicle	Sistema especial a ser establecido / Vehículo con propósito especial
Sistema especial de liquidação e custódia	Ver Selic	
Sistemas abrangentes de indicadores-chave	Comprehensive key indicator systems	Sistemas integrales de indicadores clave
Sistemas de cotas	Typical indicator systems	Sistemas de cuotas
Sistemas de indicadores temáticos	EDP Systems (Electronic Data Processing)	Sistemas de indicadores temáticos
Sistemas de Processamento Eletrônico de Dados (PED)	Internal control systems and procedures	Sistemas de Procesamiento Electrónico de Datos (PED)
Sistemas e procedimentos de controle interno	Computer-based systems	Sistemas y procedimientos de control interno
Sistemas eletrônicos de processamento de dados	Financial systems	Sistemas de proceso electrónico de datos
Sistemas financeiros	Systematization	Sistemas financieros
Sistemização	Status	Sistemización
Situação	Financial position	Situación
Situação financeira, posição financeira		Situación financiera

